Published and distributed under permit (No. 781), authorized by Act of October 6, 1917, on file at the Post Office of Jersey City, New Jersey. By order of the President, A. S. BURLESON, Postmaster General.

РІК ЗАЛОЖЕННЯ 1893.
„СВОБОДА"
(„LIBERTY")
виходить три рази на тиждень
вівторок, четвер і суботу
видає
„УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНІЙ СОЮЗ"
62 GRAND ST., JERSEY CITY, N. J.
Всі листи, мані-ордери і чеки треба висилати на адресу „SVOBODA".

СВОБОДА

ЗАСНОВАНА 1893.
„SVOBODA"
(„LIBERTY")
THE UKRAINIAN NEWSPAPER
published three times a week
Tuesday, Thursday and Saturday,
by UKRAINIAN NAT'L ASSOCIATION
at 62 Grand St., Jersey City, N. J.
The best advertising medium.
Rates furnished on application.

ОКРЕМЕ ЧИСЛО 4 ЦЕНТИ — Урядовий орган Українського Народнього Союза — "SVOBODA" — Official organ of Ukrainian National Association. — SINGLE COPY 4 CTS.

РІК XXVIII. ДЖЕРЗИ СІТИ, Н. ДЖ., СУБОТА, 24-го ЦВІТНЯ 1920. ЧИСЛО 50.

VOL. XXVIII. JERSEY CITY, N. J., SATURDAY, APRIL 24, 1920. No. 50.

УКРАЇНСЬКІ ВІСТИ.

УКРАЇНА ТЯГНЕ ДО НАВЯЗАННЯ ПРИЯЗНИХ ЗНОСИН З ПОЛЬЩЕЮ.

Але стоїть при тому, що Волинь і Східня Галичина є землі чисто українські.

ПРАГА, 21. квітня. — Український амбасадор у Чехо-Словакії, Славинський, заявив отсе про польсько-українські відносини кореспондентові женевського „Журналу":

„Зносини з Польщею не є легкі. Є там партія, котра мріє про получення Чорного моря з Балтійським. Є й друга партія, котра держиться етнографічного принципу. Невідомо, котра з них переможе.

„Україна бажає навязання приязних зносин з Польщею, навіть коштом великих уступок, але стоїть при тому, що Волинь і Східня Галичина є чисто українські землі, з якими вона звязана жизненними інтересами".

Три пільські воєводства у Східній Галичині.

КРАКІВ, 27. марта. — „Напшуд" доносить в телеграмі з Варшави, що до ради польських міністрів впливув проект міністерства внутрішних справ утворити в Галичині чотири воєводства: краківське, львівське, станиславівське і тернопільське.

Кандидатами на воєводів поставлено: на краківське теперішнього генерального делегата Галецького, на львівське граф. Скарбка, на тернопільське граф. Ценського, на станиславівське Українця Дещицького.

„Напшуд" з тої нагоди голосить: Номінація звісних з ненависти до Українців і нетактовного поступования пп. Скарбка і Ценського видається неправдоподібною, хиба що правительство схоче розсудно зробити із Східної Галичини терен національної боротьби, котра у великім степені утруднилаби польську міжнародну ситуацію".

Американська запомогова акція у Східній Галичині.

ЛЬВІВ, 27. марта. — Краківський „Напшуд" доносить, що американська місія, котра 7-го лютого переїхала до Східньої Галичини, ціли скоординовати там акцію відживлювання дітий, протягом шістьох тижнів обіхала отсі повіти: ярославський, цішанівський, перемишльский, мостовіський, зборівський, чортківський, заліщицький, мельницький, пшеворський, любачівський, добромильський, золочівський, бродський, коничинецький, тисьменицький і камінецький, на Поділлю. Завдяки великим жертвам Америки акція відживлювання дітий йде скорим кроком вперед.

Генерал Греків у Карнитії.

ВІДЕНЬ, 27. марта. — „Український Прапор" довідується, що бувший командант галицької армії, генерал-поручник Олександер Греков-Греків, перебуває тепер з родиною в Карнитії, Австрія. Генерал Греків висловив бажанне повернути до активної служби в українській армії.

Греків проводив українською армією цілий час найтяжших боїв з польським нашиком і тому память сього полководця осталась в памяти кождого Українця.

УКРАЇНСЬКІ ЗАХОДИ В РУМУНІЇ О ПРИЗНАННЄ НЕЗАЛЕЖНОСТИ УКРАЇНИ.

Нота посла Мацієвича: інтерпеляція посла Попа в румунському парляменті.

ВІДЕНЬ, 27. марта (почтою до „Свободи"). — В румунському парляменті либеральний посол Поп звернувся 11. марта до уряду із запитом, які держдави беруть участь у варшавській конференції і яких заходів думає вжити румунське правительство, щоб підперти змаганнє України до независимости.

Промовець поставив внесенне, щоб Румунія признала независимість України та серед отзівів доказував конечність визнання української самостійности. Визнанне незалежної України лежить в інтересі держав, що сусїдують з нею і Московською Росією.

ВІДЕНЬ, 29. марта. — Тутешня „Воля" подає зміст ноти українського посла в Букарешті, проф. Мацієвича, яку передано румунському правительству.

Нота звучить: „Після поражения Колчака й Денікина, перед антантою знова встає на весь свій зріст російське питанне. По відомостях, які надходять з Парижа й Лондону, антанта ще остаточно не вирішила, якої лінії їй триматися щодо сього питання. Хаос, який панує на терігорії бувшої Росії, не дає можливости накреслити сю лінію виразно й ясно. Розуміється, що найліпше було бы, рівно з виголошеними принципами самої антанти, фактично визнати всі держави, котрі повстали із руїни бувшої Росії. Се почасти й сталося. Грузія й Азербайджан — самостійні. Балтійські — на дорозі до сього.

„Щож торкається Литви, Білоруси, України, Дону, Кубані й Північного Кавказу — до них сей принцип ще не пристосовують. Сі краї віддані на поталу большевиків, не зважаючи на ясно висловлену антибольшевицьку позицію сих держав.

„З сього ясно, що антанта не покинула ще надій відновити „едіну, неділіму", як що не при допомозі царських генералів, то принаймі большевиків. Ціль ясна: занязати торговельні зносини, бо далі жити так не можна. Для сього власне й ведуться переговори з російськими кооператівами. Але з сих переговорів ясно одно, що антанта зовсім не орієнтується щодо становища в Росії й навкруги неї. Вона (антанта) оздіблена військовими успіхами большевиків проти російської реакції, але забуває, що Денікина знищили власне повстанці-селяни, а не большевики. Тимсамим антанта перецінює силу Леніна. На Україні взагалі його розпросторюється тільки на міста й вздовж залізниць. Аадія антанти занязати торговельні зносини з Україною, доки там панують чужинці-большевики — такасама фікція, як надія на Денікина. Від большевицької України антанта не одержить ні одного пуда збіжа, бо український хлібороб ве визнає большевика й буде гнати його, як Німців та Денікина. Таким чином становище на Україні таке, що большевики не можуть нічого дати, але вести якісь переговори именем України. Єдиною повносильною владою на Україні є уряд Петлюри, й офіціальне визнанне сього уряду і урядів иших держав було найліпшим спо-

ВИКЛАДИ НА КООПЕРАТИВНІМ КУРСІ В НЮ ЙОРКУ.

Отсим подаю до відома, що виклади на Кооперативнім Курсі в Нью Йорку розпочнуться в четвер, дня 22. цьвітня, о годині 8-мій вечером.

Проситься всіх учасників курсу прибути точно у вище визначеним часі. Наука буде відбуватися в „Народнім Домі" (сала 3. II. поверх).

Хто зміг би ніяк долатково вибратися на курс нехай зголоситься в четвер, дня 22. цьвітня, або найдальше в понеділок, дня 26. цьвітня, перед 8-мою годиною в сали виклади.

Звертаю увагу, що се буде правдоподібно ині останній кооперативний курс в Нью Йорку. Тому прошу користати, як довго є нагода.

Богдан Дутківич, управитель курсу.

АМЕРИКАНСЬКІ ВІСТИ.

Старання о відчити про Україну.

НЮ ЙОРК, 23. квітня. — Добродій Мілтон Райт, директор інформаційного бюра Українського Народнього Комітету, поробив старання, щоб просвітна комісія дозволила йому дати ряд відчитів і рефератів про Україну для учеників середніх і висших шкіл в Нью Йорку.

Оскільки заходи д. Райта увінчаються успіхами, годі знати, однак можна сподіватись, що просвітна комісія згодиться на просьбу д. Райта, дозволяючи відчити, з чого для української справи, булаби неабияка користь.

Зїзд соціялістичної партії.

НЮ ЙОРК, 22. квітня. — Вчера оповіщено, що зїзд Соціялістичної Партії відбудеться в сьому місті в день 8-го мая в помішенню фінських соціялістів, Пята евеня і 127 улиця.

Дня 9-го мая відбудеться у Медізон Сквер Гарден велике віче, на якім будуть промовляти Віктор Бергер; мейор Даніел Гоан, з Мілвокі; Сеймур Стедман, і, Джеймс Маврер, президент пенсильванійської стейтової Федерації Праці.

Зїзд має обрати кандидата на президента Злучених Держав. Вибраним буде правдоподібно Евген Дебс, що тепер пересїдже у федеральній тюрмі в Атланта, Джорджія, засуджений за політичну провину на 20-літну кару.

Платформа кандидата соціялістичної партії буде — відкликанне военних заострень на пресу і публичні дискусії; загальна амнестія політичних вязнів; удержавленне природних богатств і державна контрола всіх средств комунікації і транспортації. Зїзд також задати-ме признання правительства Російської Саветської Республіки.

30.000 безробітних у Форда.

ДІТРОЙТ, 21. квітня. — Як заповіджено тиждень тому, автомобілеві заводи Форда були змушені замкнути свої двері задля браку сирівця і овалу. 30.000 робітників, або половина з цілого числа робітників у фабриці в Гайленд Парк, стратила працю.

Поворот безробітних залежить від того, як скоро поправиться залізнична ситуація.

Доходи з біржи мають оплатити нагороду для жовнірів.

ВАШІНГТОН, 22. квітня. — Много республіканських послів перейшло в ряди демократів над питанням, відки взяти гроші на оплату нагород для военних вертерянів.

Демократичні посли запропонували наложити великий податок, що би рівнався 50% на военні доходи, понад 20.000 долярів в останніх трьох роках.

Парламентарна комісія способів і средств поставовила, що нагорода „бонус", для американських ветеранів світової війни має бути оплачувана податками з біржи. Оподаткуванне біржи буде так високим, що має рівнатися комісовому, яке побирає брокер за переведенне транзакції.

ФІЛИПИНСЬКІ ПРОВІДНИКИ ДОМАГАЮТЬСЯ НЕЗАВИСИМОСТИ ДЛЯ ОСТРОВІВ.

„Ми волїмо бути звичайними горожанами Филипин, ніж лідерами в иншій державі".

МАНЛЯ, Филипини, 21. квітня. — Демократична партія Филипінських островів злучиться з національністичною партією, коли треба буде домагатись безправоволочної независимости для Филипин. Сенатор Сандіко сказав, що Филипинці вхопляють навіть за оружне, щоби здобути свою свободу, коли такої політики треба буде уживати.

Президент палати послів филипінського сойму заявив американському комісарови: „Ми просимо Вас сказати американському парляментови, що ми волїмо бути звичайними горожанами независимих Филипин, ніж провідниками народу під опікою другої держави".

Посол Гібзон повернув з Польщі.

НЮ ЙОРК, 23. квітня. — Вчера повернув тут Гю Гібзон, американський посол у Варшаві. Він відїде до Вашінгтону здати звіт із свого побуту в Польщі.

Гібзон відказався коментувати про відносини в Польщі, заявляючи, що зробить се коли здасть найперше звіт міністерству закордонних справ.

Впевняють, що посол Гібзон прибув домагатись відпустки, і що до Польщі вже більше не поверне.

Заповідає удержавленнє копалень угля.

ВАШІНГТОН, 22. квітня. — Коли теперішні хаотичні відносини в углінім промислі не поправляться, удержавленнє копалень угля мусить наступити протягом двох років, щоби партувати державу від економічного занепаду. Таку заяву зложив в парляменті Евген Меколіф, що за часів державної контролі залізниць був адміністратором угля в центрулькім районі.

В Бот стріляються.

БОТ, Монтана, 21. квітня. — 14 мущин, правдоподібно членів організації Промислових Робітників Світа, і один поліцай находяться в шпиталі поранені в оружній перепалці недалеко копальні Неверсвіта. Ліжкі кажуть, що з робітників двох помре.

Убили проекти про більшу оплату їзди.

ОЛБАНІ, 22. квітня. — Нині палата послів убила 77 голосами проти 66 три проекти посла Дженкінса, щоби льокальним залізницям і трамваєвим компаніям в нюйоркському стейті дозволити на підвишку оплати їзди.

Джонсон і Гувер побідили в Мішіген.

ЛЕНСІНГ, Мішіген, 22. квітня. — Правибори дали сенаторові Джонсони 44.373 голоси більше від його найбільшого противника генерала Вуда.

Між демократами побідив Герберт Гувер, одержавши 5.344 голоси більше від свого противника МекАду.

Урядові цифри є: республікан — сенатор Гірам Джонсон 156.959 голосів, генерал Леонард Вуд 112.566, губернатор Фрэнк Лоуден з Іллінойс 62.418, Герберт Гувер 52.503, генерал Іван Першінг 17.971, Вілліям Сімпсон з Дітройту 3.857, сенатор Майлс Пойндекстер з Вашінгтону 2.662.

Демократи — Герберт Гувер 23.985, Вілліям МекАду 18.641, Вілліям Брен 17.910, губернатор Едвард Едвардс з Нью Джерзи 16.623, Мічел Палмер 11.187.

Соціялісти — Евген Дебс 5.310 голосів.

Торговельні взаємини антанти з Україною.

ЛОНДОН, 30. марта. — Дейлі Телеграф подає вістку про заяву Д. Джорджа, відносно торговельних взаємин з Україною. Він мав сказати, що антанта увійде в торговельні взаємини з Україною незавісимою від саветської Московщини. Переговори з українськими кооперативами вже зачались.

ЗАГАЛЬНІ ВІСТИ.

З НАРАД КОНФЕРЕНЦІЇ СОЮЗНИХ АМБАСАДОРІВ У САН РЕМО.

Постановлено знезвязлізувати Батум і Делегатаї; справа Вірмені.

САН РЕМО, 21. квітня. — Найвища Рада постановила нині відвістити до Злучених Держав з пропозицією, щоб американське правительство занялось зорганізуванєм Вірменської Республіки. В дискусії над вірменською справою Лаойд Джордж заявив, що антанта не може взяти, протекторату над Вірменією, коли від того відмовляться Злучені Держави. Злучені Держави є відвічальні за сепаратистичний рух Вірменців і повинні довести його до кінця.

В справі Батуму, чорноморської пристані на Кавказі, що до вілни належала до російської імперії, порішено, що се місто має бути вільною пристанню.

Дідєгат, одиноку доси болгарську пристань над Егейським морем, постановлено знезвязлізувати.

Франція годиться на пропозицію Англії, щоби Німеччині допомогти фінансовими позичками двигнутись з економічного занепаду. Але Франція домагаєсь насамперед розоруженя Німеччини.

Комбінація Ллойда Джорджа і Нітторі, щоби признати саветське правительство Росії, крапала. Тепер нема надії, щоб антанта визнала большевицке правительство.

Дарданелі будуть знезвязлізовані.

САН РЕМО, 22. квітня. — Найвисша рада постановила знезвязлізувати Дарданелі і віддати чагаяд над ними міждержавній комісії, яка буде переводити всі заряджена світового трибуналу, маючи до помочи військо і фльоту. Півостров Галіполі буде також знезвязлізований.

Урегулюванне продажи книжок в Московщині.

ЛОНДОН, 21. квітня. — Московські автори і поети будуть одержувати екстра порцію мяса, муки і чоколяди, як се ухвалила рада саветських комісарів.

Инший розпорядок наказує відповідно огрівати клубові помішення, а третий розпорядок відноситься до книжок. Торговлю книжками віддано під міський наглядь. Лише одну книжку можна спродати наразі одній особі.

Холера на Кримі.

ПАРИЖ, 22. квітня. — Страшні відносини запанували на Кримі задля присутности холери і тифу, які прибирають чимраз більші розміри і пожирають чимраз більше жертв. Американський Червоний Хрест, що пробуває на Кримі вже три тижні, занотував 10.000 случаїв холери. Число жертв збільшується кождого дня. Робиться все, що є можливі старання, щоби спинить поширюванне пошестий.

ФРАНЦУЗЬКИЙ СЕНАТ УЗНАВ БУВШОГО ПРЕМІЄРА ВИННИМ.

Кало зносится з Німеччиною в кваті, як Франція буда найбільше загроженою.

ПАРИЖ, 22. квітня. — Йосиф Кало, бувший премієр Франції і два рази її міністер фінансів, зістав узнаний виновником державної зради, бо в часі війни, будучи премієром, зносився з воротами Франції, яка поручила буда йому таку велику задачу, як провід держави.

Виновника жде мала кара, бо відібности його зрада не є в таким виді, щоб можна його розстріляти або повісити. Сенат, який переслухував справу бувшого премієра, узнав, що Кало ставив свої особисті політичні амбіції висше ніж інтереси держави, в якій він родився. За се жде його пять літ тюрми або прогнанне з держави.

Страйки в Англії.

ЛОНДОН, 21. квітня. — Томас МакНамара, міністер праці, заявив нині в парляменті, що протягом 1919 року в Англії було 1.413 страйків, в яких посередно або безпосередно взяло участь 2,580.000 осіб. З приводу страйків страчено 34,430.000 робучих днів.

Самовбийство української баронни.

ЖЕНЕВА, 19. квітня — З Романсторну доносять про нову трагедію між аристократичними збігами. Молода угорська баронна Карлінська, що була українського роду із Закарпатя, вирішивши свої зобовязання в готелі, всіла на лодку із своєю дволітною дитиною і поїхала по Констанським озері. Після найдено їх обоє утопленими.

В листі, який молода Українка оставила в готелі, сказано, що Беля Кун убив її мужа в Будапешті і сконфіскував його власність.

Новий супружий закон в Швеції.

СТОКГОЛЬМ, 20. квітня. — Парлямент величезною більшістю голосів ухвалив новий супружий закон, який вибиває женщину на рівну стопу з мущиною. Сучасно остаточно старі закони, які робили жінку рабинею своєго мужа, бо новий закон дає жінці право домагатись від мужа відшкодованя за працю яко господині дому і матери дітий.

Новий супружий закон у Швеції дає женщинам більші привілеї, ніж подібні закони у Злучених Державах. Для Швеції сей закон означає революційну реформу, бо сотки літ шведську жінку уважано цілковитою власністю її мужа.

Новий контінгент для депортування.

НЮ ЙОРК, 22. квітня. — 130 мущин, арештованих на пряжаз міністерства справедливости, очікують депортування на Острові Сліз. Много з них будуть відіслані до Росії, а кількайдесять до Польщі. Між останніми є кілька із Східньої Галичини.

ГОРОЖАНСЬКІ ПАПЕРИ

се річ, яка завдає кождому миєбо клопоти. Однак сі папери дадуть, коли кождий обізнаний з горожанські папери вже заздалегідь підготовить себе і потрудиться в домовлені, які ставлять власти при виконанню апликації і видачі паперів і других паперів.

Дуже практичними і поучаючими про ті всі справи є поновлені публікації в англійській мові, зладжені для практичного ужитку для неграмотних і тих, що мало знають англійську мову.

Сі книжочки не відповідні для приготовлення лекцій при Горожанських Клубах та і в дні самому можно вивчитись все потрібне без помочи другого.

Книжочки з поданнем для убігаючих з горожанські папери:

1) A NEW ENGLISH SYSTEM FOR NEW AMERICAN CITIZENS, перша часть ..... 50 цент.
2) A NEW ENGLISH SYSTEM FOR NEW AMERICAN CITIZENS, друга часть ..... 75 цент.

Книжочки для познакомлення з англійською мовою:

1) BEGINNERS BOOK, для менших ..... 40 цент.
2) BEGINNER'S BOOK, для менших ..... 40 цент.

Повисші публікації післяли видані спеціально для емігрантів, а зладив їх Ріщард Д. Ла Гардія.

Сі книжочки можна набути в книгарни

„SVOBODA", 62 GRAND ST., JERSEY CITY, N. J.

"SVOBODA" (LIBERTY)

The Ukrainian newspaper published three times a week: Tuesday, Thursday, and Saturday by Ukrainian National Association at 88 Grand Street, Jersey City, N. J.

ESTABLISHED 1893.

VLADIMIR B. LOTOTSKY, Editor-in-Chief.
ANDREW SAWKA, Business manager.

Entered as second-class matter March 30, 1911, at Post Office at Jersey City, N. J., under the Act of March 3, 1879.

Acceptance for mailing at special rate of postage provided for in section 1103, Act of October 3, 1917, authorized July 31, 1918.

SUBSCRIPTION:

United States:
3 years $3.75
6 months $2.00
3 months $1.25

In Jersey City and to foreign countries:
1 year $5.00
6 months $2.50
3 months $1.50

ПЕРЕДПЛАТА:

в Злучених Державах:
на три роки $3.75
на пів року $2.00
на 3 місяці $1.25

В місті Jersey City і за границею:
на рік $5.00
на пів року $2.50
на 3 місяці $1.50

Single copy 4 cents. Поодиноке число 4 центи.

В Канаді належить висилати гроші лише моні-ордером, а не паперовими грішми, бо ці стоять в Злученых Державах нисше ціни. При висилі числять 15 центів від кождого канадийского доляра.

За кожду зміну адреси платиться 10 центів.

Адреса: SVOBODA, 88 Grand Street, Jersey City, N. J.
Телефон Адміністрації і Редакції — 498 Montgomery.

Телефон Гол. канцелярії Укр. Народного Союза — 1838 Montgomery.

Всі моні-ордери і чеки треба виписувати на адресу "Svoboda".
При висиланню замовлення належить долучити моні-ордер або чек.

За всі оголошення поміщувані в „Свободі" редакція не відповідає.

У. Н. КОМІТЕТ ДОМАГАЄТЬСЯ ВИСЛАННЯ СЛІДЧОЇ КОМІСІЇ ДО ГАЛИЧИНИ.

Дня 22. с. м. вислав Український Народний Комітет в Злучених Державах отсю каблеграму до Ліги Народів, яка тепер відбуває нараду в Сан Ремо, в Італії, на адресу британського премієра Давида Ллойда Джорджа:

Ню Йорк, дня 22. цвітня, 1920.

Мілйон Українців в Злучених Державах звертається через Вас до Ліги Народів, щоби вислала до Східної Галичини, яка остає під польською окупацією, слідчу комісію для дослідження про тнет над українським народом краю і про реквізиції серед населення, які спричинили голод і пошести.

ЗА УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНІЙ КОМІТЕТ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ:

о. Петро Понятишин, голова.
Володимир Лотоцький, писар.

РОЗМОВА З ДЕЛ. ДР. ЛЬОНГИНОМ ЦЕГЕЛЬСЬКИМ.

• Віденська часопись „Український Прапор" з дня 24 марта с. р. містить розмову з доктором Льонгином Цегельським, делегатом до американських Українців.

Читаємо там:

Як ми вже доносили, дня 15. с. м. виїхав до Америки в цілі організації гуманітарної акції на користь жертв війни нашої делегат др. Цегельський. Подорож делегата відбувається через Чехо-Словаччину, Німеччину і Голяндію (Ротердам), а відтам кораблем до Ню Йорку. Др. Л. Цегельський має сідати на корабель дня 26-го с. м. На місці має бути з початком цвітня с. р.

Перед виїздом наш співробітник мав нагоду говорити з делегатом про ціль подорожі і він висловився про неї осьтак:

— Ціль є виключно гуманітарного і господарського характеру. Діло в допомозі жертвам війни, отже має чисто характитивне значіннє, а також в управильненню пересилки ощадностий наших емігрантів до Европи.

Щодо першої акції то йде очевидно о добровільні датки, які за посередництвом Українського Комітету Допомоги Жертвам Війни у Відні в цілости будуть переслані Українському Горожанському Комітетови у Львові.

Щодо пересилки грошей, себто ощадностий наших емігрантів, то ходить о се, аби о хороните їх перед визиском і рабунком, якого допускаються на них рижні банки і несовісні та несолідні посередники в Америці.

Сьогодня положенне таке, що кожда пересилка гроша нашим емігрантом з Америки до краю з правила получена з визиском зі сторони американського посередника. Визиск полягає на тім, що американські посередники покупні бюра, перемінюють долярову валюту на польські марки по довільнім курсі вже на місці, причім для адресата в Европі виходить втрата від 20 до 70%. Знаю випадок, який лучився одному нашому Українцеви з інтеліґенції у Львові, де йому за висланих з Америки 200 долярів виплачено у Львові 2.500 польских марок, себто около 10 разів меньше ніж належалося йому виплатити по тодішньому курсі долярів у відношенню до польських марок. Але такий курс був уже означений в Америці і не було способу реморствувати. Тимчасом колиб пересилка ішла через чесну і солідну банкову організацію, то адресат не був би потерпів подібної втрати. Але коли таке лучилося з інтеліґентом Українцем, то можна уявити собі, які грубі мілйони зрабували вже покупні посередники нашим емігрантам в Америці тільки за час, відколи можна посилати гроші з Америки. Для наших земляків в Америці і одного боку а для їх родин в краю з другого боку, буде великою прислугою, коли грошевий рух наші організації візьмуть у свої руки.

— Які є пляни щодо способу переведення сеї акції?

— Я лично маю дати тільки ініціятиву до неї. Решту виконає сама Америка. Моя особа се тільки, так сказати, лучник між краєм і Америкою. І воно цілком зрозуміле, бо коли йде о гроші наших емігрантів, то ясно, що диспозиція ними належить виключно до них.

— А чому так пізно прийшло до подорожі?

— Причини розкладаються між нас самих, Українців і обставини. Оскільки причина лежить в наших людях, то належить її звести до того, що не находило деякі непорозуміння відносно осіб делегатів. А знов, що тикається мене самого, то були хвилі також і зі сторони вітківської „Боротьби". Але й названий орган повинен тямити про се, не коли гроші з переведеної мною харитативної акції прийдуть до Горожанського Комітету у Львові, то скористають з них і партійні товариші Вітика, де вони ввійдуть своїх представників.

Відносно перешкод в обставинах, то лежать вони перш усього в трудностях комунікації між Львовом, Віднем і Прагою. Богато часу, труду і заходів прийшлося вжити також на виєднанне подорожніх документів. І хоча я маю широкі знайомости, то пашпорт вдалося мені одержати щойно після 2 місяців. Другі панове, які мали їхати разом зі мною, робять зі свого боку заходи, але покищо безуспішні. А шкода бо поле до праці в Америці велике і треба там богато рук.

— Ви політик, а заявили, що політики в Америці не будете горкати. Як се розуміти?

— Правду казати, то в нашій політиці не беру активної участи вже від мая минулого року. А коли ходить о галицьку політику, то ще навіть від люстого минулого року, себто від моменту, коли я перестав бути Державним Секретарем Західної Области Української Народньої Республіки.

Знаєте, що я вже від довшого часу ріжнився в пониманню положення і роблення кроків від богато придніпрянських і галицьких політиків. А що з другого боку я вважав, що не треба вносити закопоту в наше державне життя, я усунувся від дальшої участи в політиці. І тому, коли преса від часу до часу згадує моє імя, то се, очевидно, боротьба з вітряками. Загалом в наших публіцистичних і політичних кругах заведена тепер манія сплетень, інсінуацій і т. д., отже не дивниця, що і мою особу до них втягають. А що при тім не щадиться лайками на адресу противника, то се також зрозуміла річ.

Що тикається Америки, я-сно, що всяке вмішуванне у тамошні внутрішно-політичні справи з мого боку справа цілковито злишна. Се напевно пошкодило-б акції, для переведення якої мене висилають; отже я вже хочу з той одної причини задержу ставоните повної резерви.

— З якими думаєте увійти в зносини в Америці?

— Зі всіми групами, партіями і всіми визначнійшими одиницями. По акція, за якою ідуть, не може обмежатись на одній партії або якійсь означеній одиниці. Се акція всенародня, до якої повинні бути притягнені всі українські імігранти в Америці і всі інтересовані.

— А як довго побудете за морем?

— Думаю, що в середині літа буду вже у Відні. Свій побут мушу обмежити вже от хочби з уваги на скупі фонди, якими диспоную. Але надіюсь, що і за сей короткий час вспію виконати взятий на себе обовязок.

На тім розмова закінчилась. При прощанню дел. Л. Цегельський заявив ще, що в останнім моменті виросте перед ним нова технічна перешкода в переїзді через Німеччину: відомий загальний страйк у звязку з берлінським переворотом. Але в крайнім випадку він, але не втратити корабельної карти, готов переїхати Німеччину автомобілем і так добитись до голяндської границі.

Ясно, що вкупі з бажаннями щасливої дороги, бере зі собою дел. Л. Цегельський щирий привіт від цілого краю до всіх заокеанських наших братів.

ЗАПИСКИ.

Фінансові рахунки.

Закидували У. Н. Комітетовиви, що не здавав фінансового звіту. А як на річному зїзді здав звіт, піднесено заміти, що фонд „українського дня" вложив в купно будинку, через що годі гроші післати на помочь старому краєви.

Се одиноких закид, який одначе не є непроходимий, бо дім можна продати і гроші можна післати до старого краю і не буде підстави до докорів У. Н. Комітетови.

Але люди питаються, де є фінансовий звіт з тих кільканадцяти тисяч долярів, які „Федерація" зібрала в минулому році?

А д. Юліян Бачинський питається, де є решта з „українського дня", яку мала „Федерація" у себе, а яка виносить 11.000 долярів?

А другі знова питаються, що зробили українські большевики з фондом, який зібрали на „Робітничу Газету" в Києві?

Є ще й инші подібні фонди, але на початок український загал хотів би почути звіти бодай про ці три фонди і сказати про рахунки свою гадку, а потім ще би подумав і про инші подібні дуже поступові і революційні фонди, які бувало не мацирувались ніде, куди їх справляли жертводавці.

Пустий винахід.

Большевицька газета „Укр. Вісти" змовяже в своїх читачів, що др. Льонгин Цегельський приїхав до Америки вже давнійше, але крився, а щойно тепер показався на світ.

Не знаємо, що за большевицька рацію таку пусту видумку пускати і друкувати.

Др. Цегельський не має найменшої причини критись; він же у вільній Америці, а не в Польщі або в Московщині, де люди кріються перед всякими „диктаторами".

Що др. Цегельський дійсно приїхав тепер а не давнійше, невірні Томи можуть переконатись зі старокрайових газет, а навіть можуть пійти до офісу французької лінії і поглянути до спису пасажирів, що прибули до Америки дня 10. с. м. кораблем „Ля Фрайс".

Се варта їм зробити, хоч би на те, щоб упевнитись, як красно вони вміють ширити брехню.

Місії.

Пише скрентонська „Народна Воля" таке:

Є у Вашінґтоні, столиці Злучених Держав, між рижними місіями з усіх кінців світа також і українська дипльоматична місія.

Доси ми вірили, що у Вашінґтоні немає місій з усіх кінців світа, а тільки „українська дипльоматична місія" однинока блукає і сиротою світом нуїть.

Натомісць ми гадали, що власне по тих усіх кінцях світа є місії не инакші а власне українські і дипльоматичні, бо з тих усіх кінців світа дістаємо місійні вісти, а щойно недавно дістали ми з Атен, столиці Греції, місійну газетку в грецькій мові з портретом Петлюри із підписом „Го Петлюра".

Бо по широкому світі розлісося наше горе і гривні. Скрізь зносять вже про Петлюру і про місії.

Але про те, аби у Вашінґтоні бодай стільки було місій з усіх кінців світа, скільки має Петлюра по всіх кінцях світа, то признаємося отверто і щиро, впрост чуемо із Скрентону.

Свої про своїх.

Українські соціялісти нераз сваряться на тему, хто з них ліпший або гірший соціяліст.

У Відні тепер повстало дві українські соціялістичні газети. Одна називається „Боротьба" а друга „Нова Доба".

Вийшов спір між ними за своїх лідерів, а саме за Меленевського з Лондону, і за Володимира Темницького, звісного то з того, що яко міністер справ заграничних весь час пробував заграницею.

Осьщо читаємо в „Боротьбі":

„Нова Доба" подає, що У. С. Л. партію ведуть такі проводирі, яких ніхто не вважає партії незалежні. І тут починаються нечарні зовсім фалші.

Візьмімо Меленевського. Сей добродій належав в 1900 р. разом з Винниченком і проміни до Р. У. П. Коли Р. У. П. розколодась, пристав п. Меленевський до соціял-демократії і то в той тепершній рос. с.-д. партії. Опісля виробився зовсім із всякого партійного руху і то на довго перед війною і жив на Україні. З вибухом війни тягнувсь п. Меленевський до р. австрійського міністерства війни. Ревним їх помічником в „Союзі визволення України" був Дятлів, тепершній духовний одного рижних „визволяючих", проводир нашої молодіжи в тов. „Січ".

„Нова Доба" пише далі: „А хто чув про такого соціял-демократа, як В. Темницький, бувшого міністра закордонних справ? Свого середечного приятеля Жуків, Васильків, Бурачинських і всяких инших відомих реакціонерів і навіть гетьманців? Навіть власний його уряд не міг знести всіх його подвигів за кордоном і дав його під суд".

Щодо В. Темницького ми скажемо також. Він був членом галицької укр. с.-д. В часі війни у Відні звязався тісно із „Союзом визволення України", і був ревним трабантом п. Вассільса. Він одержав навіть посаду в міністерстві закордонних справ в Австрії.

І через цілий рік виступали українські робітники у Відні в тодішнім товариствім „Поступ" проти нього, на конференціях у Відні прямо осудили його і нарешті. А коли він здав видавати газету, українські робітники відкинули її.

І хто ж тоді приходив до „Поступу", дяяв робітників за цуранне Темницького? Хто найбільше боронив В. Темницького? Се був инше згадний п. Дятлів. Коли найшло газети В. Темницького, тоди до „Поступу" Дятлів і дяяв робітників, що не хотять преиумерувати органу В. Темницького, та казав їй ширити і складати на неї складки.

Оба ті панове служили соціялістами, потім Австрії, потім Петлюрі й адінтам; а про па Темницького кажуть, що ще й гривням.

Пять орієнтацій — се не жарти. Але не вони винні; винна ситуація, що така орієнтація. Бо ситуація псує орієнтацію, а не орієнтація ситуацію.

Як будували Україну?

Др. Осип Назарук пише у своїй книжці п. з. „Рік на Великій Україні" таке:

Почав я ходити на засідання Ради Міністрів. Вони тривали часом майже до рана і дуже томили мене, а нераз сильно цікавили. Памятаю, як раз після знійший премієр Борис Мартос заявив до ради міністрів, що коли Україна не буде в усім помагала після програми його партії (с. д.), то він не хоче тікої України. Галицького України кошту бодай здоровля, коли він мусить сидіти цілими ночами мудрощі і то — на ради міністрів.

Осьтаких будівничих мала Україна за директорії Петлюри.

Або Україна побудована після соціялістичної брошурки, або не хочу жадної України!

Пан Мартос не мав на гадці, якої України хоче український нарід. І він про се не дбав. Він тільки купив за 5 копійок брошурку, принїс її на раду міністрів і сказав: отаку мені поставте Україну, як тут пише, инакше я не хочу жадної України.

Ще щасте, що кождий міністер не приніс инші брошурки, та що всі не казали, що Україна має бути поставлена так як написано в їх брошурках, бо инакше вони не хотять жадної України. Бо се вже би була чиста розпуха.

Сумне се, що таких будівничих держави має наш край, і не дино, що сьогодня селяни самі, без учених будівничих, будують українську республіку.

Польща в байках.

Каже один Американець, що Росію і Польщу можна приріднати до кота і миші. Як кіт дасть миші то пускає її, аби ще собі побігала; але тільки вона хоче вирватись від нього, він зараз лапою тарах і до себе. А вкінци зість, лиш захрупотить.

Але, як вже ходить о казки, то Росію і Польщу можна також приріднати до коня і жаби. Звісно, як то раз жаба, чи горщук, надулась була до коня, запевняючи його, що вона більша від нього. Аж трас і тріснула від надуття. Отак то нині Польща дується до Росії, кажучи, що вона більша від неї, але шляхотська надутість тріснє і жаба таки останеться жабою, з тою ріжницею, що тріснувши, не буде ні буде вести до клініки на порятунок.

Г. Хотневич.

ГУЦУЛИ І ГУЦУЛЬЩИНА
ЦІНА 25 ЦЕНТІВ.

Замовлення висилайте враз з грішми на адресу:
„SVOBODA",
88 Grand Street, Jersey City, N. J.

ВОСКРЕСЛА УКРАЇНА.

Була при смерти я
І знову народилась;
Воскреснула в боях,
За волю litо билась.

Мої сини в журбі
Клали нікчемну долю,
Кували смерть собі,
Лиш мрією про волю.

І довго люд так жив,
Чекаючи лиш гасла;
На поклик враз одужив —
Зоря надій не згасла.

Пійшли полки у бій
Голодні, босі й голі...
Найкращий цвіте мій,
Сотки вас впало в полі!

І хоч ще кров тече
І край — немов руїна,
Народ в пісних речє: —
„Воскресла Україна!"

Ол. Неприцький-Грановський.
Mancos, Colo.

КОМУНІЗМ НА СЕЛІ.

Большевики — се була тому 17 літ частина російської соціял-демократичної партії. Вона творила більшість і відси пішла їх назва, а меньшість партії звалась меньшевиками.

Але річ не в назві, а в поглядах, ізза яких настав поділ.

В програмі соціял-демократів, таксамо як і в инших, є дві частини — **мінімальна і максимальна.**

Меньшевики стояли за обі програми. Визначили собі програму **максимальну** (домагались що **найбільше** після соціялістичних засад), яка, може бути здійснена на будуче, а крім того програму **мінімальну** (домагались що **найменьше** в дану хвилю можна осягнути) для здійснення в теперішню хвилю і постепенно аж до осягнення остаточної мети, себто аж до здійснення максимальної програми.

Зновак большевики стояли тільки за максимальну програму. Їх метою було осягненне найвисшого домагання соціялістичної програми, значить ...запровадити відразу соціялістичний лад. Щонебудь запровадити відразу, то є тяжка річ. Большевики се розуміли. І тому вони казали, що такий лад треба запровадити силою, при помочи диктатури пролетаріяту і терору.

Такого способу вони спробували в Росії дня 9. падолиста 1917 року.

Тоді ще вони були большевиками у своїй партії і максималісти після програми. Але скоро вони зробили собі окрему партію — **комуністичну.** Тепер вони вже не соціял-демократи, а комуністи.Ся назва каже, що вони хотять скасувати до найдальшої границі всяку приватну (особисту) власність, а завести спільну, громадську. Крім того є вони максималісти, бо хотять свій комунізм завести відразу. Отже вони тепер вже не большевики, але комуністи і максималісти; назва „большевики" осталась їм тільки тому, що вона здобула собі більшу популярність.

* * *

Коли ми чуємо, що большевики є комуністи і максималісти на словах і на папері, то ми так тоже цікаві знати, чи вони такі і на ділі.

Як вони комуністи, то мали касувати приватну власність, а заводити спільну, громадську чи там загально-пролетарську; а як вони максималісти, то мали завести у своїй Росії такий комуністичний лад відразу.

Знаємо, що Ленін і його „всеросійський центральний виконатувний комітет" видавав богато паперових указів чи декретів про таке ввдоженне комуністичного „порядку" в старенькій матушці Росії, але питанне, як сі паперові декрети ділали в дійсному життю народу. Бо не паперові декрети заводять зміну суспільного ладу, але введенне тих декретів людьми в житте.

Отже є питанне, чи люди російські завели комуністичні „порядки" в житте, так як було написано в декретах, видрукованих на папері, або оголошених на мітінгах.

* * *

Ленін свою московську комуну опер на міському фабричному робітництві.

Воно було в меньшости, бо не творило більше як 10% до 15% цілого населення, але та меньшість при помочі гармат стала господарем краю; завела диктатуру пролетаріяту і зачала при помочі терору заводити комунізм.

Сьогодня вже далі буде півтретя року від большевицького перевороту, а заводненне комунізму в Росії „відразу", при помочі диктатури пролетаріяту і терору триває дальше.

Гадав би хто, що вже є якийсь поступ у тому заводженню комуністичного „порядку".

Але того поступу нема.

Ленін хотів оперти власть в Росії на промисловому пролетаріяті, хотяй Росія не є промисловий край.

Він хотів завести лад промислового комунізму, хоч Росія є тільки старогдавній хліборобський край.

І тому то він нічого не запровадив „відразу", ані навіть за весь час свого панованнв, з того, що був оголосив на папери.

Правда, віддав „саветам", промисл по містах, але тепер відбирає. Бо то легко передати, але не так легко самою передачею завести соціялізм.

Ленін нині віддає фаброки кооперативам, котрі не є большевицькі і з їх ладом не годяться, а навіть в приватні руки.

* * *

Та ще гіршу невдачу потерпіли большевики на селі.

Там комунізм так принявся, як би в Сибірі принялись помаранчі.

Як звісно, в Московщині був по селах „мір", себто спільне громадське посіданне землі, яку ділено рівно між громадян. Се запровадили були царі. Крім „міра" були „поміщики" (дідичі), яких власність була приватна, котру могли селяни також купувати на приватну власність. З того вийшло було, що були дідичі, богатші селяни, що купили панської землі, і бідні селяни, що тільки належали до „міра" і мали свою частку. Однак революція відносини на селі зминила. Селяни взяли панські, царські і церковні землі і поділили між себе. Додавано до „мірської" землі і люди мали більше грунту, а „міри" звичайно розпадались.

Коли большевики захопили власть, то їх декрети для сіл були вже пізні, бо люди самі вже були у себе зробили лад.

Але большевики села не покидали. Вони зачали творити комітети „бєдноти" і „савети", теж тільки з „бєдноти" і при помочі тих „саветів" зачали правити селами; забирали в богатших збіже, худобу, гроші і т. д., на війну і на удержанне міста.

Инакше большевики не могли робити, бож се була „диктатура пролетаріяту", а впрочім, хотіли вирівнати суспільні ріжниці на селі. Одним словом, хотіли завести на селі комунізм.

І який вислід?

Вислід якраз противний!

Правда, богатші селяни побідніли через реквізиції, але зате бідні керманичі громади побогатіли. Се або вирівнало ріжниці, або богатих зробило бідними а бідних богатими.

Але найважнійше, що таких бідних як були за царя, тепер нема. Тепер всі в селі богаті і люди господарять собі на свому полі, не дбаючи про давний царський „мір".

Передше комунізмом можна було підманити бідних селян, але тепер, як ті бідні збогатіли, то комунізм стався до них недоступний.

І властино тепер большевики вже не мають кого підманити в російських селах до комунізму.

Правда, з практичного погляду по селах приймається кооперація, особливо для спільної управи землі, але від кооперації ще далеко до комунізму.

Комунізм в російських селах не вдався.

* * *

Коли таке діється на селі російському, то що доперва творитись по селах українських!

По тих селах, де „міра" не було, і де люди шанують особисту власність, таксамо як особисту свободу!

На Україні вже цілком комунізм не принявся. Там як скоро він прийшов, так ще скорше збанкротував.

Українські селяни, таксамо як російські, здобувши революцією великі земські посілости, поділили їх між себе і тим робом збогатіли, а збогатівши, стали приватну власність ще більше цінити ніж передше і не то що не збезсилились до комунізму але ще більше від нього віддалились.

Показом того було гоненне большевиків з України селянами минулого літа.

А сього літа заносяться на друге гоненне большевиків з України селянами. Кажуть, що селяни вже зачинають розбирати залізниці, аби большевики не сунули з міст на села.

Отакого селяни боронять свого ладу і своєї свободи передо паперовими декретами, що голосять новий комуністичний лад.

* * *

Перші з того повинні навчитись самі большевики і приміннти сю науку до свого большевизму, до комунізму, максималізму, диктатури пролетаріяту і терору, що так легко писались на папері, а до здійсненна показались цілком не можливі.

Перший знак тої науки видно в уваді у відношенню до України, яку приняв недавно в Москві „Центральний комітет російської комуністичної партії". Та уважала звучить:

1. Повна аївідділа реставдованого Денікіном поміщицького володіння з передачею землі безземельним і малоземельним;

2. Радянські господарства будувати тільки в необхідних розмірах, рахуючись з життєвими інтересами місцевого селянства;

3. В справах обєднання селян в комуни, артілі і т. п. уповно переводити політику партії, яка не припускає в сьому відношенню ніякого приспішування, віддаючи се виключно на свобідне і вільне вирішенне самих селян, караючи суворо всіх за всякі спроби внести в сю справу якійнебудь примус.

Тут московські большевики вже делікатно зачинають признаватись до невдачі і поволи уступають.

Наука прийшла аж по тім, як минулого літа треба було під напором селянської революції уступати з України.

Більше науки прийде, як торічна історія повторяться сього літа вдруге.

А як вже цілком комунізм, максималізм, диктатура пролетаріяту і терор, збанкротує не тільки в українському селі, але також і в московському, а в додатку також і в місті українському і московському, то вже прийде найліпша наука, про яку будуть книги писати а не декрети.

САМОПОМІЧ УКРАЇНСЬКИХ МІСТ І СІЛ.

Львівська газета „Вперед" пише:

Українське населенне східногалицьких міст гине з голоду.

Нема харчів, а як є, то в такій малій скількости і по таких високих цінах, що вони приступні хиба тільки для горстки найбільше упривілеєних вибранців.

Страшна смертність. Мруть старі, мруть молоді, вимирають діти.

Дітям в шкільному віці від 6 — 14 літ прийшла в поміч американська місія.

Але що-ж дієть з тою нещодшкільною, від 1—6 років, дріботою?! Модока, сей головної їх поживи — нема.

Гине з голоду міське населенне, те, що має яку-таку роботу і яку-таку платню.

А що-ж з безробітними?

І то не тільки з тисячами тих, що вижене їх тепер із сіл до міст надходяча весна, але й тими неповинними жертвами нестерпимого шовінізму, **тисячами українських службовців і їх родин, що вже 15 довгих місяців находяться без праці і патні.**

А крок за кроком за городом іде вірний його друг, **епідемії: пятнистий тиф, еспанка і якась нова „сплячка". В самому Львові слабує тижнево пять тисяч людий.**

І мре, вимирає українське населенне міст, а помочи немає нівідки.

Не красше по наших селах. Ось що пише газета „Земля і Воля":

На цілому Підкарпатю і в Карпатах просто нема що в рот вложити. **Гуцульщина вимирає з голоду. Си не достатча харчів по селах була і є найважнійшою причиною, що в такий заставаючий спосіб ширився цілу осінь і зиму пятнистий, черевний голодовий тиф та инші недуги, які на весну можуть вибухнути ще з більшою силою.**

Так мучиться знову українське село.

Треба помочі і ратунку, негайної помочі.

Чи вона і коли прийде?

Годі чекати. Ми мусимо взятись до організованя самопомочі.

І ми кличемо весь міський і сільський люд до самообороны.

А представляємо собі ті так. Наші міські організації закладають всюди по містах консуми українського населення, а наші села приходять їм в поміч з тим, що останками поживи, яку ще мають.

А що може дати місто?

Місто може дати тільки поміч в побореванню епідемічних хорób в лікарях, ліках, движимих шпитальних кольонах.

Мусить наступити співпомічу українського міста і українського села. Коли обі сторони того не зрозуміють, чекає їх неминуча смерть і загибіль.

Тому до самообороны, до співпраці, українські міста і села!

Родимці!

МАЄМО ЧЕСТЬ ВАС ЗАВІДОМИТИ, ЩО ВІД ДНЯ 10. ЛЮТОГО С. Р. ВИСИЛАЄМО ДО ГАЛИЧИНИ ТІЛЬКИ ПОЛЬСЬКІ МАРКИ ПО НАЙНИЗШІМ ДЕННИМ КУРСІ. — ТАКОЖ ТЕЛЕГРАФІЧНО. — СПІШІТЬ СЯ З ВИСИЛКОЮ ГРОШИ, БО КУРС ЩЕ В ГОРУ. — ПРОДАЄМО ШИФКАРТИ НА ВСІ ЛІНІЇ.

З повагою

Nemeth State Bank,

ІВАН НЕМЕТ, президент.

Головний офіс:

10 E. 22ND STREET, NEW YORK, N. Y.

Філія:

1597—2ND AVE., COR. 83RD ST.,

NEW YORK, N. Y.

ВИНАХІДКИ МУЗИКИ!

Звісна на весь світ нюйоркська першорядна фірма

КАРЛЬ ФІШЕР

поручає українському загалови свій

СКЛАД МУЗИЧНИХ ІНСТРУМЕНТІВ І ВСЯКИХ МУЗИКАЛІЙ.

Продає всякі музичні інструменти, прибори, ноти, методичні підручники для науки музики на всяких інструментах і взагалі все, що входить в обсяг музики.

Як поодинокі люди так і тії, що організують музичні кружки, сімейкові оркестри і банди на духові інструменти, найдуть у нас склад все для них потрібне, а також дістануть всякі інформації для заснування відповідних інструментів і як учитись грати.

Се фірма отворила український відділ, який веде всяку переписку зі сторонами в українській мові. Тож сьмело звертайтесь з своїми потребами до тої фірми в українській мові. Ілюстровані каталоги висилаєсь на жадане. Весь товар досконалий, а ціни уміркованні. Адреса:

CARL FISCHER, COOPER SQUARE, NEW YORK, N. Y.

ДОЛЯРИ ДО ГАЛИЧИНИ І ЛЕТ ДО БУКОВИНИ

За доляра в краю дають більше марок як тут декотрі банкіри. НАШ СПОСІБ пересилки грошей до краю найлучший: сьвілко доларів прийдете до нас ТІЛЬКО ПЕРЕЦІЛЕМО з малим додатком на видатки.

ШИФКАРТИ З КРАЮ І ДО КРАЮ

Отже ще сьогодня довідайтесь у: 42-54

MARK BIRNBAUM,

11 THIRD AVENUE., межи 7. а 8. улицею NEW YORK, N. Y.

Викіди,

які сверблять і печуть є дуже неприємні. **Severa's Skin Ointment** (Северн Олій Пашкірний) є певний не-своїдобрих приміст, бо він охолоджує і вспокоює біль в таких випадках і помагає гоїти шкіру. Ціна 50 цит. і 2 цит. податок.

Мило

на виКиди і шкіряні кло поти мусить бути антисептичне, инсте і відповідне. **Severa's Medicated Skin Soap** (Северн Лічиче Мило На шкіряне) відповідає яко раз усім тим вимогам Воно є також звісне зі своїх лічичих складників, знамените до ку пелі і гоління. Ціна 25 центів.

Змиванне

частий тілл, дітюшнно викидами, є тоді помічне коли уживаєте певного "антисептичного розчину, **Severa's Antiseptic Wash** (Северн Антисепсоль Мило) плоди відповідає сій цілі. Воно успокоює зогоєвання і власних пошкоджень терпицю. Ціна 35 цит. і 2 цит. податок.

Запір

є причиною всяких инших долеглвостей. Належить проте дбати щоби кишки діяли правильно. **Severa's Balsam of Life** (Северн Бальзам Життя) є певним ліком в случаю их запору, нестравности, диспепсії, і браку апетиту. Ціна 85 цит. і 4 цит. податок.

Лінімент

повинен находитись в кождій хаті себе що рукою. **Severa's Gold Oil** (Северн Олій Готарда) є звісний з успішности в випадках ревматизму і подібних йому долеглвостях. Ціна 30 ц. і 60 цит. і 2 або 3 цит. податок.

Северн Домашні Ліки є на продаж у всіх аптиках. Жадайте лише Северн Ліків а не беріть инших. Коли не можете дістати, замовіть їх прямо у нас, висилаючи відповідну квоту враз з оплатою податку на адресу: 44c50

W. F. SEVERA CO., CEDAR RAPIDS, IOWA.

Весняний ЛІК.

Весною многі родини мають навичку прочищувати своє тіло і кров, щоби забезпечитись від всяких викидів шкіряних, прищів, угрів, пролукнень, випарень і чираків.Ся бридота найбільше розвивається, коли ослаблена система тіла і кров витворить пригідний грунт для неї. Тому кождий повинен взяти

Severa's Blood Purifier

(Северів Чиститель Крови), який є добре звісний як помічне средство для управильнення цілої системи і для прочищення крови і таким робом недопустити всякі викиди і шкірні недуги.

Читайте, що п. Станлей Дорган, 502 — 13-та ул., Омага, Небр., писав нам про сей лік під днем 11-го лютого 1919 р.:

„Я дякую Вам за Вашу пораду і за Северн Чиститель Крови. Я мав прикрі викиди на шкірі, які зникли по ужитю Северн Чистителя Крови скорше як в двох тижнях. Я є зовсім здоровий і нічо мені не долягає".

Богато листів сего рода отримуємо раз-враз і ми переконані, що се средство поможе і Вам. Почуєнія як уживати його є легкі до зрозуміння.

Ціна $1.25 і 5 цит. податку.

УКРАЇНСЬКИЙ ДОКТОР

ДР. М. МІЛОЄВИЧ

бувший военний доктор в старім краю. 37c52

DR. M. MILOJEVICH,
417 WOOD STREET,
PITTSBURGH, PA.

ОСТАННИЙ АКТ цісарського австрійського правительство в українській справі.

(31. жовтня 1918 р.)

Початок розкладу давної Австрії був маніфест цісаря Карла з 16. жовтня 1918 р. про організованіе національних держав на областях Австрії. За сим проголосив всенародний збір українських нотаблів у Львові дня 19. жовтня 1918 р. конституованія української держави на українських областях австрійської монархії.

Про се повідомила президія Української Національної Ради тодішнього президента міністрів Гуссарека та він приняв отсе до відомости і намірив предложити цісарови Карлови між иншим заміненованія України намісників Східної Галичини, сподіючися, що він способом зформовані національні державні одиниці зверпуться відтак до свого давного центра у Відні і таким чином витвориться нова федеративна Австрія на підставі самоозначення народів давної Австрії.

Тимчасом цісар Карло покликав проф. д-ра Лямманца на президента міністрів, що мав в останнім моменті спасти австрійську монархію. Під президіов українського парламентарної репрезентації, що була рівночасно також президією Української Національної Ради зажадала від міністерства д-ра Лямманца рішучої заяви, що Східну Галичину як українську область віддає австрійське правительство під державну адміністрацію Української Національної Ради. Яке становище заняло тоді австрійське правительство, виказують протоколи нарад Ради міністрів з 31. жовтня 1918 р. котрі подаю в дослівнім перекладі:

„Протокол Міністерської Ради, що відбувався у Відні, 31. жовтня 1918. р. під проводом президента міністрів д-ра Лямманца (M. R. Z. 67).

При III. точці наради переходить президент міністрів до депеші польської управи („der polnischen Verwaltung"), котра у конституювалася як ліквідаційний комітет для краю, та бажання Українців про поділ адміністрації, що до сего навязується. Він ставить внесеніе, аби на сю депешу відповісти по отсій думці:

Правительство не відносить нікого заміту проти сего, аби відповідними гадці зєдиненія польських областей Австрії з незалежною польською державою вже тепер перейшла адміністрація тих областей в руки польських заступників та воно рад заявляє готовість, про невирішені питання увійти в переговори з сим заступництвом. Але воно при сім застерігається безусловно, що польське заступництво не буде розпинати своєї діяльности ці української області, узнаючи рівне право української нації до створенія самостійного державного організму, котрого границі будуть устійнені на підставі порозуміння націй, евентуально мировим договором.

Отсим визначується заразом витичну лінію, по якій краю належить відмістися до українських бажань.

Міністер суспільного здоровля оспорює, мовби таке ставленіе справи було можливе до принятія для України.

Міністер др. Галецкі думає, що також по стороні польській підшестеться опір проти сего становища. Але у всяким разі він є готов, осьлісто зняти отсе становище, так як воно зовсім покривається із заповіданнями Найвисшого Маніфесту з 16. жовтня.

По довшій нарадівці, в котрій брали участь майже всі члени кабінету, одобрює переважаючу більшість кабінету предложенія президента міністрів.

Того самого дня відбулася відтак друга нарада Рад міністрів та з неї списано: П. протокол з 31. жовтня 1918, під проводом п. президента міністрів д-ра Лямманца; неприсутній міністер для суспільного здоровля др. Горбачевський (M. R. Z. 68).

Президент міністрів при III. точки наради заявляє, що Україні не приняли формули, уложеної на останній Раді міністерській згадом поданні Полякам адміністрації в Галичині. Вони добачують в сім тільки академічне признаніе, що не має ніякої практичної вартости, бо Поляки дійсно мають у своїх руках адміністрацію. Вони обстають з найбільшою рішучістю, аби розмежения (die Abgrenzung) вже тепер зістало устійнене. Вони готові, запорукти Полякам означені свободи, одного Українам приймити до свого правительства, та йому признати право „veto" у всіх польських питаннях.

По його довшім пояснению цілого ряду питань ставить президент міністрів запит, чи не було можливе, прийти на устрій безпечно ограниченому жадапію Українців про їх власну адміністрацію сим способом, що староства переважно поселені Українцями будуть обсаджені Українцями.

В дальшім тоці дебати постановляє Рада міністерська дати Українцям отсі признання: Правительство сейчас приторгує намісництво, у всіх областях Східної Галичини з українською національностею обсадити Староства і Повітові Дирекції Скарбу урядниками української народности, за порозумінем з Українською Національною Радою. Одни з сих староств буде настановлений начальним органом. Також на зелізничих станціях сих повітів будуть установлені зелізничі урядники української народности, о скільки такі найдуться. О скільки основний закон про судейську власть сьому не противиться, будуть в сих повітах заміненовані суді української народности, як такі стануть до розпорядимости. Про відповідний процент у всіх згадних категоріях постараються.

Відень, 31. жовтня 1918.

Лямманц (в. р.)."

Отсей останній державно-правний акт цісарського правительства Австрії є висловом політики австрійської монархії супроти українського народу. В засаді визнається рівне право української нації до самостійного державного організму, але без державних границь. Границі означить хтось инший! Найлїпше їх устійнити порозумінем націй, що не можуть з собою порозумітися, а як ні, то евентуально мировим договором, що десьтам з Парижа має колись прийти. Австрійське правительство хоче удержати Австрію при життю, але для удоровленія конаючої Австрії не має ні волі ні сили, аби щонебудь зробити.

А коли в останній годині уступає одинокий міністер української народности та українські представники жадають розмеження адміністрації Східної Галичини від Західної Галичини, то в сім переломовім моменті видумує Рада міністрів такі радикальні середники, як обсаджування Старостів і Повітових Дирекцій скарбу урядниками української народности; покликування зелізничих урядників української народности, о скільки такі найдуться, та іменованія суддів української народности, о скільки основний закон про судейську власть сьому не противиться... Говорила небіжечка до самої смерти!

Отсе діялось у Відні вечером 31. жовтня 1918 р. Наступаючого дня І. падолиста 1918 р. вже не було Австрії, ні в Кракові ні у Львові.

Др. Кость Левицький.

З БІЛОРУСИ.

У Варшаві відбулась на днях нарада по білоруському питанію. В нараді з боку Поляків взяли участь окружний інспектор Міщинський Рачевич, б. міністер заграничних справ Василєвскі а з боку Білорусинів В. Ізвановський, якого нарочно візвано сюда з Мінська польським урядом. Ізвановський передав польському урядови відповідний меморіял.

Дня 17. марта виїхала до Мінська комісія для переговорів з білоруським урядом і громадянськими організаціями.

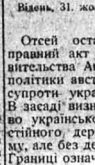
УКРАЇНСЬКИЙ РЕСТОРАН І ГОТЕЛЬ

ПРОДАЖА ШИФКАРТ ДО СТАРОГО КРАЮ І ДО АМЕРИКИ.

Адреса: 50-62

І. ЛАЗАРЕНКО,
169 E. 4th St., New York, N. Y.

З ФАБРИКИ ДО ЇЗДЦЯ



ЗАЩАДИТЕ ГРОШІ

Купіте просто з фабрики і заощадите $10 до $20 на бійцикло. Бійцикл *RANGER* є в 44 моделях, красках і величинах, удосконалені і по зниженим цінах. Доставимо безплатно на оглядане і 30-дневну пробу їзди.

Легкі сплати на жадане, з малою надвишкою понад наші спеціальні ціни готівкою.

Гумові обручі, ламки, колеса, части, прибори по половині звичайних цін. Не купуйте бійцикл, ані або приборів заки не ознайомитесь нашого обширного з дарок каталога, на низькі ціни і умірковані условія. Почтівка дасть Вам відповідь.

MEAD CYCLE COMPANY,
Dept. G. 275, Chicago, Ill.

Потреба агентів
Хлопці заробляють добрі гроші

ДУЖЕ ЦІКАВА ВІСТЬ

Отшо пише одна особа з Бруклина про світовоі славі Кальварійське Вино Лічиче.

Брукліи, 18. вересня 1919 р.

D. Wroblewski & Co., M-1,
194 E. 4th Street,
New York City.

Поважанній Пане:—

Пересилаю щиру подяку за добре средство і випадки, який оказався успішним в приверненню до здоровля моєї дитини, яка слабувала через рік і ніяк не жовтіюк. Ніякі лікарі ані ліки не помогли, аж вкінци я довідался о Вашім Кальварійськім Вині Лічичім.

В кількох тижні по ужитю сего средства, дитина моя цілковито виздоровіла.

Поручаю його горячо всім родичам і читателям сеї часописи, котрі терплять на жолудок і раджу усильно спробувати сего Кальварійське Вино Лічиче, а зашіадите собі богато пропасу і здоровля.

ЙОСИФ ВІСНЬОВСЬКИЙ,
Brooklyn, N. Y.

КРАСА! ВРОДА! МОЛОДІСТЬ!

Се є правда, що Ви можете виглядати о 20 літ молодші як Ви дійсно є.

Недокладності і прикрі недуги Вашого лиця, носа і уший можуть бути спущені без болю і без втрати часу. Женщини і мущини най прийдуть або пишуть по книжочку, яка описує все в подробицях. На книжочку треба прислати 10 центів. Також зйчу в успішних мущин і женщин з якими обудувідуги. 25-літня практика. Офісові години: від 9-ої рано до 7-ої вечер кождого дня; в неділі до 4-ої пополудни. Адреса: Dr. G. BUKKI, 407 East 58th Street, New York, N. Y. 34c53

НАДЗВИЧАЙНА ОФЕРТА.

Для ослаблених мущин.

Потребуєте післати нам лише 50 центів

Ослаблені мущини як також перовні, вістарують радикально і раз на все знайчезнуть через уживе средства NOVO. 6 се, можна сказати, чудове средство, яке вилічило вже тисячі недужих мущин. Коли Ви є недужі, коли долягає Вам приволе ослаблене, коли утратили силу, коли маєте млявість, зимні руки і ноги, біль голови, запір, диспепсію, слабість нирок або инші недуги котрі тривіжать, нервовість сни, боязнь стрічатись з людьми, як се робить другі, то вістаните удоровлені при помочи средства NOVO Се средство в розмірно коротким часі зробить Вас сильним, здоровим і щасливим, так що будете вспіші уживати всякі приємности жити. На доказ і для переконаня Вас о сім, що NOVO средство се дійсно здібне, вишлемо Вам ДАРОМ таку скількість сего средства, що Вам вистарчає на 15 днів, цілком пристаєте нам сюю адресу і ціл. як також 50 центів в почтових марках або готівкою на оплачене почтової пересилки і опаковане. Просимо звернути увагу на се, що се не є мала проба начка, але кончатний запас, вистарчаючий на 15 днів, який дуже часто вистарчає на лічене. Оферта є важна лише на ограничений час. Пишіть до нас безотрочачки, надіймося часопись, в якій Ви читали се оголошеня а ми вишлемо Вам сейчас згадане средство.

Novo Company, Dept. 23,
BOX 4000, PHILADELPHIA, PA

ПАТЕНТИ БЕЗПЛАТНА КНИЖКА

Пишіть днесь по мою українську книжку з цінними інформаціями о патентах і винаходах. Пишіть а я вишлю тую книжку

БЕЗПЛАТНО

Я маю 30 ЛІТ ДОСЬВІДУ якого патентовий адвокат і можна сказати справа в моїх руках. Отримає найлїпше і найскорше залагодженє.

Пишіть днесь по українськи або до свого патентового адвоката:

A. M. WILSON,
REGISTERED PATENT ATTORNEY,
310 Victor Bldg.,
WASHINGTON, D. C.

ШИФКАРТИ ДО КРАЮ НА ПОСЛІШНІ КОРАБЛІ ВИСИЛАЄ В МІСЯЦІ ЦВІТНІ І МАЮ

СТАНДАРД БАНК

В найближчій часі відходять до Европи отсі корабля:

Мавретанія	24. цьвітня до Гданська.
Кай. Вікторія	24. „ до Відня і Гданська
Фінляндія	1. мая до Відня
Литлянд	8. мая до Гданська
Роченланд	11. мая до Відня

ПРОДАЄМО ШИФКАРТИ НА ВСІ КОРАБЕЛЬНІ ЛІНІЇ ПО КОМПАНІЧНИХ ЦІНАХ.

1000 МАРОК ЗА $8.00

разом з пересланою і повною гарантією висилає наш банк до Галичинчик. Ми стоїмо в зязку з европейськими державними банками і тому ми є вповні в силі переслати Ваші гроші скоро і безпечно по найтаннім щоденнім курсі. Видаємо драфти „ЧЕКИ" по всіх світових банках, приймаємо онадности на банкові книжки, за котрі платимо 4 процент, полагоджуємо всякі нотаріяльні справи.

Наш банк відтворив кождого дня до 8-мої години вечер.

STANDARD BANK

ДАВНІЙШЕ LEDERER'S BANK

AVE. B. COR. 4TH ST. NEW YORK

Dr. M. SMITH,

16 E. 7th ST., NEW YORK.
коло Церкви св. Юрія.
Говорить по українськи.
Tel. Orchard 6072.
Години урядові: від 8. до 10. рано, від 1. до 2. в пол. і від 6. до 8. веч.

ЛІЧИТЬ УСПІШНО ВНУТРІШНІ НЕДУГИ І МУЩИН І ЖЕНЩИН

Також лічить недуги скірні, жолудка і кровн. Застосовує найновійшій електричні апарати. — Експерт-дантист — видає услуги при бородах.

ЧЕСНА ОБСЛУГА І СОВІСНА ПОРАДА

есть найважнійшою причиною чому тисячі Українців звертаються до

АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКОГО БЮРА

в ФІЛАДЕЛЬФІЇ

в справі відїзду до краю, спровадженю родини до Америки і всіх инших справах. 42—

Як маєте вже пашпорт купуйте шифкарту тільки в Бюрі. Таким добродійством Ви поможете українському товариству а не чужому агентови.

Як не маєте пашпорту так ми Вам вистараємося. Пишіть по інформації до:

AMERICAN UKRAINIAN BUREAU, INC.
322 North 8th St. Philadelphia, Pa.
Канцеляріі Бюра містяться у власним домі.

ДОРОГА НА УКРАЇНУ ОТВЕРТА

Перший корабель до Одеси іде 5-го мая і шифкарта коштує $155 від особи і $5 военний податок.

Хочете їхати до старого краю, приїздіть або приходіть до нас а ми о призвід на виїзд постараємося до кількох днів.

Пошліть гроші лише через нас.

По всякі інформації звертайтеся на адресу:

HENRY J. SCHNITZER STATE BANK,
141 WASHINGTON STREET, NEW YORK, N. Y.

ВЕЛИКА ПАРТІЯ НАШИХ ЗЕМЛЯКІВ ВЕРТАЄ ДО КРАЮ ПІД ОГЛКОЮ ПРОВІДНИКА

Український Банкер ГЕНРИК К. ЗАРО посилає всяку партію наших земляків під опікою провідника, котрий заопікує людьми і завезе їх з Нью Йорку до Европи. Український Банкер ГЕНРИК К. ЗАРО рішився післати свого представника в тій ціли, щоби всі, котрі їдуть через його Банк, не мали ніяких перепон в дорозі з Нью Йорку до рідного краю. Представник українського Банкера ГЕНРИКА К. ЗАРО буде також нагадати, щоби багаж не затратився в дорозі, тільки щоби в цілости і в неушкодженім стані дістався на місце призначення. — Всі, котрі бажають прилучити ся до тої партії, нехай зараз зголосяться до українського Банкера ГЕНРИКА К. ЗАРО.

СПРОВАДЖЕНЄ З КРАЮ.

Представник українського Банкера ГЕНРИКА К. ЗАРО постарається відвідати в старім краю ті родини, що їх наші Земляки хотять спровадити з краю до Америки. Він поможе їм піхати до Америки, а також виплатить їм гроші, які наші Земляки передають через представника, на руки українського Банкера ГЕНРИКА К. ЗАРО.

Тому то всі, котрі хотіньби спровадити своїх кревних або знайомих до Америки, або котрі би хотіли доручити їм гроші через нашого представника, нехай негайно заждають інформації від українського Банкера ГЕНРИКА К. ЗАРО.

ПЕРЕСИЛКА ГРОШИЙ

Уповноважений український Банкер ГЕНРИК К. ЗАРО посилає гроші телеграфічно або почтою по найлїпшім курсі.

ВИМІНА ГРОШИЙ

Уповноважений український Банкер ГЕНРИК К. ЗАРО заміняє має в запасі обильну скількість золота, срібла і паперових гроший, які продає по найлїпшім щоденім курсі.

КОЛЕКТОВАНЄ ГРОШИЙ

Уповноважений український Банкер ГЕНРИК К. ЗАРО помагає Землякам сколектувати заробленў платню і инші гроші, які їм з якоїнебудь причини не виплачено.

ЛІБЕРТИ БОНДИ

Либерти Бонди купує по щоденім курсі.

ПАШПОРТИ

Український Банкер ГЕНРИК К. ЗАРО має спеціального урядника, котрий даром дає всякі інформації в пашпортових справах і помагає в найкоротшім часі дістати пашпорт.

Голосіться особисто або пишіть до:

HENRY C. ZARO, Banker

39 COOPER SQ., NEW YORK, N. Y.

ХОЧЕТЕ ЗЛОЖИТИ ГРОШІ В БЕЗПЕЧНІМ МІСЦІ?
ХОЧЕТЕ ДІСТАТИ ВІД СВОЇХ ОЩАДНОСТИЙ ДОБРИЙ ПРОЦЕНТ?
ЗЛОЖІТЬ ІХ В

BOSAK STATE BANK, Scranton, Pa.

якого кличем є:
„НЕПРАВДОЮ ЛИШ ДО ЧАСУ, ЧЕСНОТОЮ НА ВСЕ".

Не переховуйте грошей в хатах в сінниках подушках, куфрах, але зложіть їх до тревалого і безпечного банку.

ДЕ БИ ВИ НЕ БУЛИ

в дорозі, на далекім заході, на північ чи на полудни, у великім місті або малій місцевости, можете переслати свої ощадности в реджістрованім листі, на *Postal Money Order* або *Express Money, Order*. По одержаню гроший вишлемо Вам банкову книжочку.

КОЛИ ПОТРЕБУЄТЕ ШИФКАРТУ ДО КРАЮ;
КОЛИ ПОТРЕБУЄТЕ ШИФКАРТУ ДЛЯ КОГОСЬ З КРАЮ СЮДИ;
КОЛИ ПОТРЕБУЄТЕ ВИСЛАТИ ГРОШІ ДО СТАРОГО КРАЮ;
КОЛИ МАЄТЕ ЯКУ КРАЙОВУ СПРАВУ ПОЛАГОДИТИ;

взагалі в кождій і якійнебудь потребі звернiться все з довірем до найбільшого чисто славянсько-христіянського заведення

BOSAK STATE BANK, Scranton, Pa.

ДЛЯ УКРАЇНИ ВЕСНА НАДХОДИТЬ!

Ниви економічні, торговельні і промислові облогом лежать!

Управляйте ті ниви запущені, щоби не було запізно!

Наша корпорація є тим посівом що з него будуть великі плоди для Вас і для України! 23c44

Великі користи будуть для Вас коли заінтересуєтесь нашою торговельною корпорацією, а щоби не було запізно, пишіть ще нині по інформації.

AMERICAN EXPORT & IMPORT DRY GOODS & NOTION CO.
308 KING STREET, : : : WILMINGTON, DEL.

LLOYD SABAUDO

Італійська Корабельна Лінія до Портів Чорноморських.
ПОСПІШНА ОСОБОВА ДОРОГА.
Корабель Regina D'Italia виїде прямо до Одеси дня 5-го мая 1920 р.
Тикет третої кляси до Одеси $155.00 і $5.00 военний податок.
Голосіться до правих агентів або до:

FURNESS WITHY AND CO., GENERAL AGENTS,
21 WHITEHALL STREET, : : : NEW YORK CITY.
Phone: 7800 Bowling Green. 9044-52

СЕЙЧАСОВА ПОМІЧ НА ВСІ ВАШІ ТЕРПІННЯ

HOFFMAN BITTER WINE
(ГОФМАНҐ ГІРКЕ ВИНО)

управильнює кишки, чистить жолудок, прочищує кров, усуває болі голови, дає добрий апетит, добрий сон, зміцнює нерви, дає свіжість цілому тілови і се власне забезпечить Вас від всіх недуг. Спеціально поручуване для немічних людий. 11c—

ЖАДАЙТЕ ЛИШЕ

HOFFMAN BITTER WINE

і стережіть ся перед підробами.
Ціна $1.25 за фляшку, 6 фляшок $6.50, 12 фляшок $12.00. На продаж в аптиках, голонних склепах або прямо у фабрикантів.

PORTONOL DRUG AND CHEMICAL CO.,
220 NEW MAIN STREET, YONKERS, N. Y.

ДО УКРАЇНЦІВ В BAYONNE, N. J.

Памятайте, що найбільший і найстарший Банк в Бейон, Н. Дж.

ПЕРЕСИЛАЄ ГРОШІ ДО ВСІХ ЧАСТИЙ СЬВІТА

Ті, що вже дотепер пересилали через наш Банк гроші, знають, що НАШІ ЦІНИ Є ДАЛЕКО ДЕШЕВШІ НІЖ У ДРУГИХ.

Прийміть сей банк за свій, де Ви можете розмовитися по українськи. 45—

MECHANICS TRUST COMPANY
WEST 8th STREET, BAYONNE, N. J.

Отворений: від 9 рано до 5-ої попол.
В пятницю від 9 рано до 9-ої вечер.

ВІСТИ З КРАЮ.

ТЕРНОПІЛЬ.

Примусові роботи.

По всіх нещастях, які стихійно переходили через наше місто, прийшло на чергу нове. А спшло воно на найбідніше население нашого міста на робітників. От ідем собі спокійно улицею аж тут тебе зловить якийсь жовнір і веде наперед до тифусної казні а відтак на примусову роботу, коли не відразу до шпиталю. За цілоденну працю платять по 18 м. або й нічого. Робітнича організація пертрактувала в сій справі з магістратом і військом. Спершу погодилися. Організація обіцяла доставляти денно потрібне число робітників які мали діставати заплату від 40—60 корон денно. Два тижні всього був спокій. Відтак панам видалася ся заплата за високою і зірвали заключену передше умову. А тепер далі ловлять нещасних робітників по улицях і платять канчуками. В сій справі звернулася організація робітників до послів П. П. С., щоби вони інтервенювали в соймі в справі такого поступування війска супроти робітничого населения. — (Дз. Л.")

ПЕРЕМИШЛЬ.

Шевченкове свято.

Дня 16. марта уладило тутешне робітництво вечір в честь Т. Шевченка. Вечір випав дуже гарно. Велика саля Народнього Дому була по беріги виповнена. Музичні й хорові продукції випали дуже вдачно. Піднести тут треба сольоспів гром. Волянської та тріо (Дзюба, Березовський, Кулицька). Без-закаду випали деклямації. Вечір закінчено відспіванием „Заповіту" та народнього гимну.

СОКАЛЬ.

Прояви красшого. — Українські службовники. — Порядки на почті.

До недавного часу не було навіть слідів нашого життя як у місті, так іна провінції. Ціле населенне було настільки перелякане, що боялося зачинати якунебудь роботу. Щойно останніми днями помітна зміна на красше. Основано „Городжанський Комітет", відновлено товариство „Шкільна Поміч", філію тов. „Просвіти", бурси, захоронки і т. п.

Досі поприкимано до служби деякі учительські сили, хоч рівночасно їх перенесено на инші місця. Се саме сталося і з иншими службовиками. Більшість сидить без заняття, без ніякої підмоги і средств до життя.

Як і всюди, так і в нас в Сокалі нема найменшого порядку на почті. Листи й часописи стало кудись пропадають. Навіть рекомендовані листи не доходять до адресатів, а деколи лише сама коверта приходить. Жалоби ні упімнення нічого тут не помагають.

ТИФ У ЛЬВОВІ.

На останньому засіданню міської ради здоровля, фізик др. Легежинськ заявив, що тиф у Львові знову збільшується передівсім в II. і III. дільниці. Число нових занедужань 28 у Львові, з чужими 67, 57—103, 69—118. Від початку 1920 р. було 1.000 випадків. На засіданню вирінули дві пропозиції, а саме, щоби заложити людю купальню при Жовківський ул. та щоби викупати дітвору всіх шкіл. Директор окружного уряду здоровля др. Миколайськ дав картину зросту тифу в східній Галичині. Зоіст почався ще в листопаді. При кінці минулого року тижнево число хорих обіймало 5.000 осіб. Згодом число змаліло, а від лютого підноситься знову. Процент смертних випадків також збільшився. Причиною зросту тифу можна вважати появу більшого числа полонених і збігців. Були також у Львові випадки епідемічної сипнички. Рада здоровля рішила відвістися до управи міста, щоби та приступила до очищування міста а також і помешкань.

В КОЖДІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ХАТІ ПОВИННА НАХОДИТИСЬ ЧАСОПИСЬ „СВОБОДА".

ПЕРЕПИСКА З ЕВРОПОЮ.

(Українські часописи в Европі про ситься о передрук).

Тов. К. БАГРІЯ, Newark. Гроші, які мав вислати нам тов. Ю. Бачинський, про що Ви згадуєте в своїмy листы, ми досі не дістали. Повідоміть про се тов. Бачинського.

Тов. ЮРІЯ ДЕМЕДЮК, подай свою адресу. В. Сороневич, Львів, Руська 3.

УЖИВАНИЙ МІЛІОНАМИ
БОЛГАРСЬКИЙ ЧАЙ НА КРОВ

пийте горячий для перерванна перестуди і забезпеченнєя перед інфлюенцією, грипом і запаленнем.

Сей природний лік зільний має в собі цілющу силу для скріпленя жолудка, урегульованя кишок, прочищення печінки, усуненя трійдзі з нирок і збогачення кемічної і рідкої крови. Є необхідним домашним ліком в сім'ї.

ПРОДАЄСЬ У ВСІХ АПТИКАХ

або вишлемо почтою, одну велику для родини коробку за $1.25 або 3 коробки за $3.15 або 6 коробок за $5.25. Адресуйте H. H. Von Schlick, President Marvel Products Co., 29 Marvel Bldg., Pittsburgh, Pa.

ДО ОДЕСИ

Перший пасажирский корабель віліде з Нью Йорку ДО ОДЕСИ дня 5 мая. — В справі купна шифкарти і паспортів пишіть до:

Ukrainian Export Company, Inc.
318 Broadway, New York, N. Y.

або до філій: 41—
245 Court St., NEWARK, N. J. 21 Van Buren St., PASSAIC, N. J. 369 Hudson St., ROCHESTER, N. Y.

НЕДУГИ МУЖИН
Dr. Koler, 638 PENN AVENUE, PITTSBURGH, PA.

DR. KOLER є одиноким українським лікарем в Пітсбургу, котрий відбув свої студії в Варшаві, має 28 літ досьвіду у ліченю. Я лічу ревматизм, пропукліну, гемороїди, шкрофулу, недуги легких, серця, жолудка, утроби, нирок, кишок, міхура недуги шкіри, як і всі недуги мущин, спричинені нечистотою крови. 914 і 606 уживаюсь при ліченю недуг крови. Голосіть ся особисто, почтою не лічу.

ГОДИНИ ПРИЙМЯ: від 9. рано до 9. веч., в неділі від 9. до 2.

УКРАЇНСЬКЕ БЮРО

ПЕРЕСИЛКА ГРОШИЙ ПО ДНЕВНИМ КУРСІ ДО ГАЛИЧИНИ, ПОЛЬЩІ, РУМУНІ І ЧЕХО-СЛОВАЧЧИНИ З ПОВНОЮ ПОРУКОЮ.

ПРОДАЖА КОРАБЕЛЬНИХ КАРТ НА ВСІ ЛІНІЇ.

Виробляємо в скорім часі паспорти. Затверджуємо повноважсти і всякого рода американські і краєві документи. Всіляких порад на жадане уділяємо безплатно, особисто і листовно.

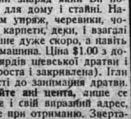
Коли хочете спровадити своїх кревних з краю удайте ся до мого бюра.

EMIL GERMANUS

Мировий судія і Нотар публичний.
Бюро заложене 1890 р. 17c—
185 SPRINGFIELD AVENUE, cor. MERCER STREET.
Філія:
206 FERRY STREET, NEWARK, N. J.

Коли би Вам сказав хтось, що в певнім місци можете найти $10.00, то чи Ви не пішлибо? Тут вказка маєте нагоду, бо защадите $10 до $15 на кождім убраню або плащи кудельним у нас.
Коли оплачусь штопанкам купувати у нас, то я не бачу причини задля якої Ви не мали би заощадити собі видатку, через куповпрост у нас. Робимо всілякі убрана і плащі на замовлене. Тепер ми дістали 3,000 ярдів сивого сердяку, гарні сукна на верх і підшите, з яких можемо Вам зробити убране і плащі і заощадити Вам $10 до $15. 88c—

S. LEVINE,
471 Clinton Ave. N., Rochester, N. Y.

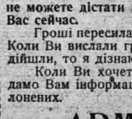


Довгота 6 цалів і ¾

ПРАКТИЧНЕ ШИЛО ДО НАПРАВИ

Найлучший знаряд який Ви повинні мати для дому і стайні. Направите ним упряж, черевики, чоботи, міхи, карпети, деки, і взагалі все. Воно шие дуже скоро, а навіть лучше ніж машина. Ціна $1.00 з додатком 25 ярдів шевської дратви і дві ігли (проста і закривлена). Ігли суть рівністі до заімпарія дратви. Не посилайте анї цента, лише се оголошенне і свій виразний адрес, а заплатите при отриманю. Зверта-ємо гроші на жадане. 44c—
PEOPLE'S SUPPLY CO., Dept. 98, Box 51, Sta. D, New York, N. Y.

Найліпші Кораблі для наших Українців:



April 20.	Patria	Trieste
April 20.	Virginie	Danzig
May 5.	Canada	Trieste
May 5.	Regina D'Italia	Odessa

Ми доставляємо наших пасажирів на сам корабель. Ми поручаємо лише найлїпші лінії корабельні. Спеціяльну опіку віддаємо для жонатих емігрантів і даємо їм

ТРЕТОЇ КЛЯСИ КАБІНИ.

По другій стороні урядник компанії очікує пасажирів і відводить їх до поїзду. Я обезпечую пакунки від всякої втрати.

Коли Ви маєте паспорти приходіть сейчас. А коли не можете дістати пошпорт, то ми дістанемо його для Вас сейчас.

Гроші пересилаесь через AMERICAN EXPRESS COMPANY. Коли Ви вислали гроші до Европи і не знаєте чи гроші дійшли, то я дізнаюсь про се для Вас.

Коли Ви хочете спровадити сюди свою родину, ми дамо Вам інформацію. Даємо також інформації про полоненых. 33—

ARMIN HERZEG,
127 WASHINGTON STREET, NEW YORK, N. Y.

УКРАЇНЦІ МОЖУТЬ ІХАТИ ДО ДОМУ!

Ми висилаємо Українців кождого тижня через ТРІЄСТ на найлїпших кораблях. Пашпорти дістаємо для наших клієнтів протягом сім днів. Пишіть до нас ще нині і вишлїть завдаток на карту.

ЦІНА КАРТИ КОРАБЕЛЬНОЇ ВКЛЮЧНО З ОПЛАТОЮ ЗЕЛІЗНИЦІ ДО ЛЬВОВА ВИНОСИТЬ 110 ДОЛЯРІВ.

Пришліть 5 долярів завдатку і Ваше повне імя і вік.

MARK BIRNBAUM,
MONEY EXCHANGE AND STEAMSHIP TICKETS
17 THIRD AVENUE, NEW YORK, N. Y.
межи 7-ою а 8-ою улицею 49-54

Др. КАУФМАН

ГОВОРИТЬ ПО УКРАЇНСЬКИ

Єсли хочете совісної поради в якій небудь недузі, прийдіть до д-ра КАУФМАНА, а ним в рідній мові поговорите, він Вам скаже відразу, і пізнає ся на Вашій недузі, чи Вам лїченє що поможе.

Др. Кауфман

ЛІЧИТЬ ВСІ ОТСІ НЕДУГИ МУЖЕСЬКІ І ЖІНОЧІ. Задуху (астму) лічить новою машиною приміюючи електрику і помповане воздуху. ДР. КАУФМАН лічить затроєня і неправильности крови, ревматизм, ломане костий, болї голови, завороти, болї кришки, недуги жолудка, катар легких і жолудка, нирок, міхура, параліж, випадане волосся. Лічить всї жіночі недуги, яко АКУШЕР СПЕЦІЯЛІСТ ЛІЧИТЬ УСПІШНО ІНФЛЮЕНЦУ І ЗАПАЛЕНЄ ЛЕГКИХ.

S. M. KAUFMAN 111 E. 7th STREET, NEW YORK CITY

Год. офісові: що дня від 9. рано до 9. веч., в неділю від 8. рано до до 4. пополудни. — Телефон Орчард 6352.

НЕДУЖІ МУЩИНИ І ЖЕНЩИНИ

Коли Ви не могли найти доси пільги у Ваших терпінях і попали в зневіру і все занехали, то зголостіть ся, щоб бути безплатно оглянеиим і засвітчути мої опінії та поради. Позаяк я маю 17-літну медичну і операційну практику в лїченю ХРОНІЧНИХ, НЕРВОВИХ І ЗЛОЖЕНИХ ЇДУГ МУЩИН І ЖЕНЩИН, Ви осягнете користь з мого досьвіду кождого разу, коли лише мене відвідаєте. Я приміню для Вас найновійші наукові методи лїченя, так електричні як і медичні, якими розпоряджаю. Коли після моєї опінії я не буду міг Вам помочь, то я не потребую Ваших гроший. Коли Ви є недужі, ослаблені, нервові або вичерпані, вдайте ся мене ще нині.

МУЩИНИ І ЖЕНЩИНИ

КОТРІ ТЕРПЛЯТЬ НА ХРОНІЧНІ, НЕРВОВІ, КРОВНІ, СКІРНІ АБО ЗЛОЖЕНІ НЕДУГИ АБО КОЛИ ВИ Є ДІТКИНЕЙ ДОЛЯГЛИВОСТЯМИ ЖОЛУДКА, КИШОК, ПЕЧІНКИ І НИРОК, АБО КОЛИ МАЄТЕ РЕВМАТИЗМ, БОЛІ В КРИЖАХ АБО ВЯЗАХ, ВТРАТУ АПЕТИТУ, БОЛЕ ГОЛОВИ, ЗАПІР, ЗАВОРОТИ ГОЛОВИ, КАТАР ГОРЛА, НОСА І ГОРЛА, ПОРАДЬТЕ СЯ У МЕНЕ.

Не тратьте більше часу ні гроший.

Мої офіси є заосмотрені новими електричними і механічними апаратами, які дали поміч, коли другі методи завели.

Сотки операцій як у мущин так і женщин уникнено через скоре власне застосоване найновійших наукових метод.

Мої ціни зависне є дуже приступні і не більші як Ви в силі і хочете заплатити за поміч і успіхи осягнені через мене.

ПАМЯТАЙТЕ. Порада і ОГЛЯДИНИ даром. Звоніть нине, недолягя і невластиве лїченє є небезпечною. Прийдіть до мене, коли потребуєте помочи досьвідченого і у все дорученого лікаря.

Години приняти:
від 9. до 4. попол. в неділї і сьвята від 10-ої до 2-ої
І від 6 до 8 вечер. в полудне.
176 E. JEFFERSON AV., другі двері на схід від Вудвард, DETROIT, MICH. DR. RUSSELL,

Звісний Dr. GREY Спеціяліст

ПОНАД 30 ЛІТ
В ШТУЧНІМ ЛІЧЕНЮ ЕЛЕКТРИКОЮ
БЛИЗЬКО UNION SQUARE
117 E. 17th St., New York City.

Він уже вилїчив тисячі людий і бажав би і Вас вилїчити, коли терпите на нирки або міхур, скірну недугу, ечему, пропукліну, гемороїди, фістулу, ревматизм, невралгію, нервовість, болї кришки, слабости носа, горла і жолудка, кашель, застуду, запалене легких або всякку иншу хронічну недугу. Коли лїкар, який лїчив Вас ще не вилїчив Вас, ідіть до добре звісного і давно основаного офісу д-ра Грея, бо він вилїчить те, чого другі не могли.

ПОРАДА ДАРОМ. — ЛІКИ $1.00.

За професійну обслугу числить низькі ціни.
Години: від 9-ої до 8-ої; в неділї від 9-ої до 2-ої.

ХОРІ МУЩИНИ

або женщини, котрі терпять на нервовість, на хронічні або застарілі слабости, нехай зайдуть до др. Кавфмана, спеціяліста, під ч. 607 Маркет улиця, Філядельфія, Па., і забудуть свої клопоти. Він має 20 літ досьвіду і спеціяліст може скорше відкрити причину ваших дійсних клопотів. Він може Вам дати поміч яка в короткі привернє Вам нове добре здоровле.

Він має в своїм офісі всї нові апарати до оглядин хорих, як ЕКС-РЕЙ машину і инші, і є так виповсюднений, що може робити розклад крови, аналізу урини, та иншо.

Він має нові електричні апарати для обсуги людий на слїдуючі слабости:

СТЕТІК ЕЛЕКТРИСИТИ—На нервові клопоти.
ОЗОН ІНГАЛЯЦІЯ—На всї роди легких, бронхіти і катар.
ЕЛЕКТРІК ОСКІЛЯТОР—На болї кирок, жолудка, внутрішностей, хребта і иншо.
ГАЙ ФРЕКВЕНСІ ВАОЛЕТ РЕР—На ревматизм, запаленє, нервовість і подібні слабости.
Читайте, що говорить вдячний мущинт до тих, на його лїчив через короткий час др. Кавфман:

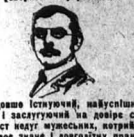
„Мій дорогий доктор Кавфман:
„Велика дяка Вам за вилїченє мене до короткы лїчивя. „Мій хлопїт був сей, що в мусїв вставати в ночи 5 або 6 разів відлїкати воду і чувем при сім великий біль. З тим приїшов я лїчити ся. Я сказав Вам, що я терплю на се від 18 літ і Ви мене лїчили від Авг. 29. до Окт. 20 1919 і вилїчили мене зовсїм докладно.
„Кождий, котрий має хоробу сего рода, правлюся йти до Вас на лїченє, а я певний, що скоро буде вилїчений.
„Дуже вдячний Вам за се, що Ви зробили для мене.
Ваш пацієнт,
(Адреса на жадане). —No. 8867—Н. Львовг

Dr. CAUFFMAN, 607 MARKET STREET, PHILADELPHIA, PA.

Кождий мущина і женщина, які є хорі, можуть мати оглядини лїкарські даром, повні оглядини і порада є безплатні. Години офісові від 9. рано до 8. вечер. В неділю від 10. рано до 1. попополудня.

НЕДУГИ МУЩИН

Я є одинокий спеціялєт щодо мужеських є Пітсбургу, котрий говорить по українськи.



Найдовше істнуючий, найуспішнійший і заслуговуючий на довіре спеціялєт недуг мужеських, котрий уже сво знане і довголітну практикуту віддає для услуги недужих

DOCTOR LORENZ

11. поверх, фронт.

644 Penn Ave., Pittsburgh, Pa.

Урядові години: Щодня від 9. рано до 8. веч. В Пятницї від 9. рано до 8. веч. В неділї від 10. до 2.

SANTAL CAPSULES MIDY

МОЧОВІ ВІДХОДИ

рогульне в 24 ГОДИНАХ

Кождо начка вам поможе. Уникайте відробів.

ДР. ІВАН СМІТ

ЯКНАР УКРАЇНЕЦЬ. — СПЕЦІЯЛІСТ ОПЕРАТОР.

ДОКОНУЄ НАЙТЯЖШІ ОПЕРАЦІЇ МУЩИН, ЖЕНЩИН І ДІТИЙ, СПЕЦІЯЛЬНО ПРОПУХНИХ Т. З. КИЛУ, ЛІЧИТЬ З ПЕВНИМ УСПІХОМ РЕВМАТИЗМ, НЕДУГИ ЖОЛУДКОВІ, СЛІПУ КИШКУ, ГЕМОРОЇДИ, ГРУБІ ЖИЛИ, НИС, ГОРЛО, УШІ І ІНШІ НЕДУГИ МУЩИН І ЖЕНЩИН, ЄСЛИ ХТО НЕ МОЖЕ ПРИЙТИ ДО МЕНЕ, ТО НАПИШІТЬ ЛИСТ І ОПИШІТЬ ВСЮ ВАШУ НЕДУГУ. ЗАЛУЧІТЬ МАРКУ НА ВІДПОВІДЬ.

Dr. JOHN SMITH, Jr.,

827 E. 17th Street, New York, N. Y.

Години урядові: 12—2 попол. і від 6—8 вечер, а в неділї і свята від 10-тої рано до 2-го попівдни.

Телефон: Stuyvesant 4493.

ХУСТКИ

висилайте або беріть з собою до старого краю, бо там нема. Маємо великий вибір хусток зимових і літних. Ціна із як слідує:

Хустка з волочки, біла, 46х46 цалів	$3.00
Хустка з волочки, біла або чорна, 60х60 цалів	5.00
Хустка велика, вовняна 2х2 ярди	7.00
Хустка велика, зимова, до завивання	10.00
Хустинки, літні, білі, по	2.00
Хустинки літні, чорна або бронзова з фрезлями	4.00

Замовлення посилайте або адресу:

UKRAINIAN BAZAR,

168 E. 4th St., bet. 1st and Ave. A, NEW YORK, N. Y.

НОВА МАПА ГАЛИЧИНИ

Вже вийшла з друку нова мапа Галичини в українській мові. На ній є виразно намальовані всі міста, місточка, гори, ріки, залізниці і села. Такої мапи ще в Америці не було. ЦІНА ЛИШЕ 25 ЦНТ. (Принімаємо одноцентові марки). Замовляйте зараз, бо накład невеликий.

PEOPLES SUPPLY CO., Dept. 1, Sta. D, Box 51, New York, N. Y.

ВІДЗИСКАНЕ ЗДОРОВЛЄ

Терпів два роки, а тепер може вже працювати. Уважав, що дальше лічение є лише втратою часу і грошей.

Я терпів через два роки так, що часто не міг робити і мій стан здоровля дійшов до того, що я почав у знежіру про можливість видячення. Но прочитаню лічничої методи д-ра Ганнона, я рішився його відвідати. Я зістав там цілковитий спеціяльному застосуванню кров, відповідно до вимог моєї недуги, і протягом місяця мій стан поліпшився так, що я можу знов працювати. Я тішу єс в доказ моєї вдячности на те, що він здався для мене.

F. WAGNER,

128 Palisade Ave., Bogota, N.J.

15-го падолиста 1919 р.

Коли терпіще на якусь ново поставу або застарілу недугу а потребуєте помочи спеціялісти прийдіть до мене безпровольно, а я зроблю для Вас те, що міг зробити і для других.

ДОВОДЖУ ДО УСПІХУ

скоро, тривало і за малу нагороду без нїякої перерви у Вашім занятю. Мої офіси находяться через двері рогом в тімсамім будинку, і мене знають як осторожного, ревного і успішного спеціяліста. Одна візита в моїм офісі і точна письмінна упевність Вас, що я вверну Вас на дорогу яка веде до здоровля.

КОЛИ ВИ ТЕРПИТЕ

нервовий розстрій, завороти, ослаблення, кровї і нервові недуги, мячучість Вам в очах, слаба память, слабі і непевні нерви, безсонність, болї в каркy і крижах, ревматизм і безладність у ликах, слабість, горло, жолудок і недомагання кишок, болї невралїчний, горячку ну язині і запір, ТОДІ НАВІДАЙТЕСЬ ДО МЕНЕ.

ПРИМІНЮВАННЄ ЕЛЕКТРИКИ, ЗАШКІРНІ ВСТРИСКУВАННЯ І НІГАЛЯЩІРНІ МЕТОДИ УПЕВНЯТЬ ВАС ПРО УСПІШНІ ВИСЛІДИ ЛІЧЕННЯ.

Порада зовсім даром. Прийдіть нині. Не відкладайте.

DR. HANNON

СПЕЦІЯЛІСТ

146 EAST 14th STREET

Напроти Tammany Hall, New York.

Години офісові: Денно від 9. рано до 4. попол.—Вечер: від 8. до 8. в неділї і признані свята: від 10. до 2. в полудне лишо.

Від Особний почасний вонід.

ЗЛУЧЕНА АГЕНЦІЯ КОРАБЕЛЬНА

НАЙБІЛЬША ПРОДАЖА ШИФКАРТ

на ГДАНЬСК ГАМБУРГ і всї Корабельні лінії

Вимінa і висилка гроший під гарантією найбільших Банків в Ню Йорку.

Нотар Публичний виробляє пашпортові аплікації.

UNITED STEAMSHIP AGENCY,

JON. KUKOL 43ис52

326 EAST 14TH STREET, NEW YORK CITY

ДО ГАЛИЧИНИ

ВИСИЛАЙТЕ ГРОШІ ДЛЯ ВАШОЇ РОДИНИ АБО ДО ТАМОШНІХ БАНКІВ ЛИШЕ ЧЕРЕЗ НАС.

ПЕРЕКАЗИ банкові видаєсь на банки всїх більших міст. ГРОШІ ПЕРЕСИЛАЄСЬ телеграфічно ПО НАЙНИЗШИХ ЦІНАХ. СКОРЕ І ПЕВНЕ ДОРУЧЕННЄ ГВАРАНТУЄСЬ. 39,41с50

Годинн офісові: Щодня від 10. рано до 3. пополудни, в суботи від 10. рано до 12. пополудни. Кождого понеділка отворено вечерами до 8. годинн.

IRONBOUND TRUST COMPANY,

MARKET & FERRY STREETS, BRANCH: 210 FERRY ST.

NEWARK, N. J.

До КРАЮ!

ШИФКАРТИ: ДО ГАМБУРГА $100. — Корабель „СЕДРИК" відходить 17. цвітня, в „МЕГАНТИК" 21. цвітня. Тепер відходить корабель до Гамбурга кождого тіжня.

ДО АНТВЕРПІ $75. — Корабель „КРОНЛЯНД" відходить 1. мая, „ЯЯЛЯНД" 8. мая, „ФІНЛЯНД" 15. мая. З кождою білетом до Відня коштує $85.

ДО ЛЬВЕСИ $155. — Корабель „РЕГІНА Д'ІТАЛІЯ" відходить 5. мая. ДО ГДАНЬСКА $110. — Корабель „ВІРДЖІНІЯ" відходить 24. цвітня. Шифкарта на инший корабель, що відходить до Гданьска кождого тіжня, коштує $117.

Продаємо шифкарти із кождою білетом до ВІДНЯ, КРАКОВА, ВАРШАВИ і инших місцевостий по найнизших компанійних цінах.

Присилайте сейчас завдатки на зарезервоване місць.

ПАШПОРТИ виробляємо в кількох днях.

КУФРИ АСЕКУРУЄМО ВІД ВИПАДКІВ.

ПОСИЛАЄМО гроші до краю по НАЙНИЗШІМ КУРСІ і З ПОВНОЮ ГАРАНТІЄЮ.

MORRIS ENGEL, Banker

129 GREENWICH STREET, NEW YORK, N. Y.

ШИФКАРТИ НА УКРАЇНУ

Дорога на Україну вже ОТВОРЕНА. Висилаємо сотки Українців до вітчини через Гамбург, Трієст, Відень, Львів, Францію, та другі місцевости. Шифкарти дуже тані. Зголошуйтесь особисто або листовно.

ГРОШІ НА УКРАЇНУ

Спішіть са посилатє гроші, бо курс тепер дуже низький. З Галичини дістаємо тисячі поквітован на отримані гроші. Гарантуємо за кождий цент. Пишіть, а бо зголошуйтесь особисто.

42—

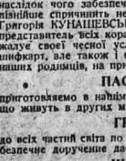
ВИРОБЛЯЄМО ПАШПОРТИ НА УКРАЇНУ

За кілька днів кождому виробимо пашпорт потрібний на виїзд до України. Памятайте адресу:

УКРАЇНСЬКИЙ ДІМ БАНКОВИЙ

GOLDBERGER & GOODMAN, УПОВАЖНЕНИЙ БАНКИР.

136 EAST 42ND STREET, NEW YORK, N. Y.



ХЛОПЦІ І ДІВЧАТА, ПОЗІР!

ДАРОМ! ДАРОМ! ДАРОМ!

Мужеський і гварантований годинник, камера і др. Спродайте 16 гарних релігійних образців по 25 цнт. кождий. Всякий купить їх охотно. Коли розпродасте пишіть нам $4.00 і вибірть собі годинник, камеру або яку иншу річ з нашого каталога—даром. Пришліть нам свое ім'я і адресу а ми вишлемо Вам образці. Ми довіряємо тим, котрі до нас звернуться. Коли Ваш хлопець або дівчина не вміє писати по українськи, пишіть по англійськи.

38сн51

LIBERTY ART COMPANY,

908 Cambridge Bldg., Chicago, Ill.

ДО ГАЛИЧИНИ і БУКОВИНИ ПОСПІШНИМИ КОРАБЛЯМИ

через

АНТВЕРП . ГАМБУРГ

ГДАНЬСК . РОТЕРДАМ

ІНШІ ПРИСТАНІ відає найскорше кождий хто закаже шифкарту тепер, позаяк число повертаючих до краю з кождим днем зростає і місцьок чого забезпечение місця на кораблях коли відложите на пізнійше спорядничить не мало труду до відїзду. Від довгих літ їм Григорія КУНАШЕВСЬКОГО є майже кождому звісне, котрий яко представитель всїх корабельних ліній як в минувшині так і тепер не жадує своєї чесної услуги для наших людий не дише в продажі шифкарт, але також і в инших справах, які доторкають не одного з наших родинців, на примір:

ПАСПОРТОВІ АПЛІКАЦІЇ

приготовляємо в нашім бюрі а також на жадание пересилаємо тим, що живуть в других місцевостях.

ГРОШІ ПОСИЛАЄМО

до всїх частий світа по найвищій ціні щоденного курсу, а за скоре і безпечне доручение даємо необмежену гарантію.

ШИФКАРТИ до КРАЮ

висилаємо тим, що желають виїхати до Америки.

Хто желає спровадити когонебудь з своїх рідних, нехай не відкладає а замовить передплачену шифкарту сейчас, бо виїзд з старого краю до Америки тільки що зачався.

37— КОРИСТАЙТЕ З НАГОДИ

G. KUNASHEVSKY,

179 EAST 3RD STREET, NEW YORK, N. Y.

МІСЦЕВІ ОГОЛОШЕННЯ.

ТЕАТРАЛЬНІ ПРЕДСТАВЛЕННЯ.

(В сій рубриці містимо оголошення театральних представлень, концертів і забав, не подаючи у них точок програми. Імен осіб беручих участь і без повних покликів).

JERSEY CITY, N. J.

Заходом Укр. Угніївського Комітету в Джерзи Сіти, Н. Дж., відограється представленне в неділю, дня 2-го мая 1920 р. в салї церковній на розі ул. Сусекс і Грін (1) НАСТОЯШІ, комедія в одній дії. 2) СВЕКРУХА ЄВДОХА, образок сценічний в 3-ох діях. Режіссер: п. Ц. Шухевичин. Дирігент: п. П. Шавінський. Початок точно о год. 7-мій вечер. Вступ 50 і 35 цнт. Тіохід на Українській Сиротинець міста Уягнова і околиць. 47,50,52

ЗА УКР. УГНІВСЬКИЙ КОМІТЕТ:

Ник. Баранік, предс.,
Мих. Жуковський, секр.,
Сильвестер Салюк, кас.

NEWARK, N. J.

Українське тов. „Боян" устроює КОНЦЕРТ в память нашого Кобзаря Тараса Шевченка з нагоди 59-літніх роковин його смерти в неділю, дня 25-го квітня 1920 р. в чеській салї „The Bohemian Auditorium", на 19th Ave. і 17th Street, Newark, N. J. В програму входить 12 точок вокально-деклямаційних. Початок концерту о годині 7-ій вечер. Ціни місць: $1.00 і 50 цнт. Запрошуємо весь український загал так з Ньюарку як і околиці, прибути на сей концерт та помянути достойно безсмертного нашого батька Тараса. — КОМІТЕТ. 49-50

Коли хто схоче їхати стрічкарою, то мусить брати Springfield Avenue стрічкару а висідати на 17-ій улиці. Тоді перейти один блюк 17-ої улиці на 19-ту ешеню та впрост до хати.

NEW YORK, N. Y.

Заходом бр. св. Володимира, відділ 130 У. Н. С., відбувається ВЕЛИЧАВИЙ БАЛЬ в суботу, дня 24. цвітня в салї Народного Дому під ч. 217 1ст 6-та улиця, Ню Йорк. Початок о годині 6.30 вечером. Вступ від особи 50 цнт. — КОМІТЕТ. 49-50

NEW YORK, N. Y.

Тов. „Ходачів малий" в Ню Йорку устроює ВЕЛИЧАВИЙ БАЛЬ в неділю, дня 25. цвітня в Liberty Hall, 255-263 East Houston St., New York, N.Y. Початок о годині 4-тій попол. Вступ 50 цнт. Музика добірна. — Від Родини! На бали будемо приймати нових членів до товариства без оплати вступу. 48-50

JERSEY CITY, N. J.

Заходом тов. Просьвіта (Інкорп.) в Джерзи Сіти, Н. Дж.

відбувається

ПЕРШИЙ ВЕЛИЧАВИЙ КОНЦЕРТ В НЕДІЛЮ, 25, КВІТНЯ С. Р.

точно о годині 3-тій пополудни в театрі ACADEMY OF MUSIC, York & Gregory Sts., Jersey City, N.J.

Концерт в честь і память героїв, котрі віддали життє, борючись за волю і свободу України. Дохід з сего концерту відішлеться до Галичини для голодуючих Українців.

Добре вишколені Хори під дірігентурою М. Минайшина і одні з найліпших в стейті музик під дірігентурою професора М. Едельмана. 48-50

Вступ на концерт: $1.00, 75, 50 і 35 цт. Діти від 5 до 10 літ 15 цнт., а Товариства і Братства, котрі прибудуть в комплеті 25 цнт. від члена.

УВАГА: Всі стрічкари, котрі їдуть до Джерзи Сіти, переїздячих і стають перед театром.

КОМІТЕТ.

АРТИСТ-МАЛЯР

ТЕОДОР ГЛАДКИЙ

виконує всякі роботи входячі в обсяг малярства. Малює церкви і іконостаси, наровні салї за контрактом по цїні приступній. 47-59

Зголошення проситься висилати на адресу:

Т. ШАДКУ,

Road No. 1, Box 106, Deep-River, Conn.

ROSALIE F. JANOER

АДВОКАТ-ЖЕНЩИНА,

інтересуючись справами робітницта, удїляє порадн в справах цивільних і карних. Головний офіс: 302 Broadway, New York City. Вечерами в домі 128 West 13th St. 33ис—

ФАРМИ НА ПРОДАЖ!

Я є Українець і желаю, аби кождий Українець купував собі фарму в нюйорськім стейті, якнайблизько міста, церкви, школи і фабрик і де вже богато наших людий покупили фарми.

1) Фарма 98 акрова, з добрими будинками, 25 миль від міста, 79 під управу, решта пасовисько, 75 корів, 1 бугай, 3 коні, стадо курий і всї нові машини рільничі. Ціна $14,000, треба виплати половина, решта по $150 на рік і пятий процент.

2) Фарма 97 акрова, 50 акрів орної землї, 15 акрів грубого ліса, решта сіножать і пасовисько, 10 корів, 1 бугай, 3 молоді коні, 4 безрогів, 1 ялівка, 25 курий і всї машини які потрібно до фармерования. Ціна за все $7000, виплати $3250, решта по $150 на рік і 5 процент.

3) Фарма 50 акрова, з добрими будинками, земля No. 1, 9 корів, 1 бугай, 1 ялівка, 3 добрі молоді коні, 4 безрогі, 50 курий, 1 кочет, всї машини до фармерования, вода плине через ту фарму. Ціна за все $10,000, згори $4500, решта по $150 на рік і 5 процент.

4) Фарма 60 акрова, вся до орання, окрім одного акра саду, з будинками, 1 корова, 2 коні, дім на 7 кімнат, 2 милі до міста, земля 8ЗЯ з одніх рік пів кавалку і всї машини до господарования. Ціна за все $4500, згори $2900, решта по $150 на рік і 5 проц.

Маю ще більше фарм, таньші і дорожші. Прошу голоситись до: 49-51

STEVE PISTULA,

Yerona Sta., N. Y.

ОПОВІЩЕННЄ.

Українська Корпорація під назвою *American Export, Import, Dry Goods and Non Co., Inc., 308 King Street, Wilmington, Del.* по замкненню 3-мі січного рахунку корпорації 31. цвітня 1920 р., дирекція сеї корпорації постановила виплатити акціонерам 8% дивіденду з дотеперішних зисків. Сю дивіденду корпорація вишле чеком до 5-го цвітня 1920 р. кождому властителеви акцій. 44-50

Хтобій з властителїв шерів сеї корпорації не отримав чека на дивіденду, звольнть ласкаво відвестись до корпорації на повисше адресу.

ЗА КОРПОРАЦІЮ:

Петро, Левицький, Дмитро Пухинецький, Юрко Мичуда, директори.

ФАРМИ НА ПРОДАЖ!

Дорогі Товарищі! Звертаю Вашу у вагу на фарми. Нонко маєте в шапах праховані і служати грубі і оглядаєтись доокола себе чи бос де не сїть, і не можете навіть собі закурити сміло. Тож тепер весна, пташки вилетіли на дворі, а Ви все будете лежати, а вам по шапах в ухах дзвонить, що аж плечі терпнуть. Чоловік з шапи іде та не знає ни поверненя, а на фармі чоловік з жінков і з дітьми є разом все і якуні робіть. Я є фармер і маю фарму, на фармі працюю і достить мени добре і весело. А тобі хотів з Вас фарму купити, то прошу Вас не удавятися до иших агентів, бо вони вам доброї фарми не покажуть. Тут коло мене є фарми на продаж, тесто сім минут ходу до церкви, школи а 15 минут до міста, фарма, яка має 144 акри землі, 15 акрів ліса, 28 акрів конюшини, решта є на сіно і пасовисько, одного на оцет, на гречку, на бараболю і на корну є 23 акри. Хто добри є 12 коров, бугай, 4 телята сегодичних, 3 коні, знаряди фармерські, 2 вижки, молотарня, млин, і все инше потрібне до фарми. Дім добрий, на 6 румів, стайня велика на 16 коров, садовочений і менших 4 стаєн. Ціна тої фарми $6500, виплати $3000. Хто хоче фарму, то нехай до мене напише:

HAWRYLO PRYSIAZNIUK,

Box 511, Rome, N. Y. 49-51

ЛІКАРСТВА АПТИКИ СВ. МИХАЇЛА

Молодість Бальзам	$5.00
Бальзам на подвиженє в середині	3.00
Бальзам на слабовидність	2.00
Кроплї на корчї в жолудку..	2.00
Пігулки на конвульсії	5.00
Кроплї до очей від запалення	5.00
Дїти на Сойтер	1.00
Порошок до усування волоса з лиця і тїла	1.00
Водоспорїт і порошок чорного волоса	2.00
Вусорїст до поросту довгих вусїв	1.00
Пігюли від ревматизма і простуди	3.00
Масть до натирання від ревматизма	2.00
Жолудковий бальзам від катару жолудка	2.00
Пігулки до очищенє жолудка	1.00
Фарба на сиве волосе (на всї кольори)	3.00
Масть на прищі, корости і инші	2.00
Бальзам до очищенє зіпсутої крови	3.00
Пігулки від болю голови	2.00
Порошок на пітницві ноги	1.00
Дїти від гемороїдів	2.00
Масть до катру в носї	1.00
Кроплї до болю зубів	1.00
Дїти проти болю в горлї	1.00

Окрім всїх тих хвороб, що тут подані, маємо всякі другі дїти проти всїх хронічних і задавнених хорób. За всї наші дїти давемо повну нашу гарантію. Пишіть по каталог.

Хто пришле відразу 10 дол. на рїжні средства, вишлемо ДАРОМ дуже добрий дарунок. Ви не пожалуєте ніколи, бо самі переконаєте, що ми вам поможемо. Листи і мої-ордери на гроші належить адресувати до: 147ис—

ST. MICHAEL MEDICINE CO.,

Dept. D.

CARLSTADT, N. J.

ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ.

Оголошення женитьби не приймаємо. — За одно помішенне платиться 10 центів за стрічку (5 слів), два і більше помішень 7½ цента за стрічку від кождого помішення. Після сих цін на дворове оголошенне з 6 стрічок належить приславши $1.00. Оголошення продажи фарм приймаються лише такі, коли в них є подана сама рільна ся продажа, інвентар, запаси, положенне і ціна. Рішучо не приймаємо оголошень з всякими дивовижними описами, висловленнями надмірної похвали. Для нас достуиера і нашади на других продавців.

Не належиться ждати відповіди на листи в справі оголошень, подавних на адресу «Свобода», бо на такі листи адміністрація не відповідає, але передає їх сторонам, які подали оголошенне. Від сторін належить сподівати відповіди.

ДО КРАЮ! Хто хоче працювати на кораблях або в салї денно при легкій занятю, нехай зверпеться до:

GREENWICH LABOR AGENCY, 129 Greenwich St., New York.

Пошукую своїх знакомих ІВАСЯ МОСЬПАНА, і ІВАСЯ ГУРСЬКОГО, з села Розвадів, пов. Золочів, Гал. Вони будуть на Пімсиній роботи в місті Schermbeck, описля виїхали до Америки. Я радби знати чи вони тут ще перебувають чи виїхали до краю. Прошу повідомити на адресу: STACH KUZYSZYN, 228 E. 2nd Street, New York, N. Y. 48-50

Пошукую свого брата ІВАНА ЛУЦИКА, з села Галїнка, повіт Старий Самбір, Галичина. Має перебувати в Менчестер, Н. Г. Прошу його, щоб мені подав свою адресу: ДМИТРО ЛУЦИК, 141 Loomis Ave., Scranton, Pa. 49-50

Пошукую свого брата ПЕТРА ТЕРЕЩКИ, з села Перемилова, Галичина. Хтобій о нім знав або він сам звязить зголосится до: FRED TERESZKA, Brule Mines, Alta, Canada. 47-50

Пошукую свого батька АЛЕКСАНДРА ЦЕПУХА, котрий перебував довший час в Рочестер, Н. Г. Я приїхав з Канади і хочу з ним бачитись а не знаю де він тепер перебуває. Хтобій о нім знав або він сам звязить зголосится до: ANDREW CEPUCH, c/o H. A. Newell, Seneca Falls, N. Y. 49-50

Хто знав бін де перебуває тепер ТИМКО РУДИЙ, або він сам, звязить ласкаво повідомити мене про його теперішне місце побуту. Пошукуваний перебував у Бетлєм, Н. Дж., працював у Бейон і Елізабет і був добре знаний у Ньюарку, Н. Дж. Перед кількома місяцями виїхав з дому і приїхав без слову, оставивши мене з малою дитиною, котрий враз зі мною бідкають його, коли живий і нічо злого нему не приключилося, щобн перед нами назад. MRS. ANNA RUDA, Continental Ave., Bellville, N. J. 49-51

ПОШУКУЄСЬ робітника до чищенія вікон, досвідченого у сій роботі. Платня $40 тижнево, 9 годин денної роботи. Голоситись до: PEORIA WINDOW CLEANING CO., 121 No. Jefferson Ave., Peoria, Ill. 50-51

Пошукую свою жінку СОФІЮ БОЙКО, з роду Кєйман, з села Галущинець, кюра опустила мене перед 9-ма роками з злими дїтьми. Перебуває в Ню Йорку. За подане її адресу дам $10.00 нагороди. Моя адреса: JUSKO BOYKO, c/o Bank, 319 Houston St., New York, N. Y. 50

Пошукую ТАНАСА ТЕЛЯВЯКА і ДМИТРА КАЛЬБУ, з села Краснослень, тов. Рожнятів, пов. Калуш. Мають перебувати в околицях Ню Йорку. Хтобій о них знав або вони самі, нехай зголосяться до: STEPHEN TARASZCZUK, 79 Grand Street, Jersey City, N. J. 50

Пошукую своїх братів НИКОЛУ, ЮСИФА і ІВАНА РИГЕЛЬ і ІВАНА ГОНТУ, з села Зарудежко, пов. Збараж, Гал. Хтобій о них знав або вони самі, зволить повідомити: STEPHEN RYGEL, 33 Churchill St., B. R., Buffalo, N. Y. 50-51

Пошукую свою жінку КАРОЛІЮ, котра мене опустила, лишаючи 5-ро дїтий і виїхала десь з комірником. Хто про них щось знає нехай повідомить мене: JOSEPH KASPER, 1003 Camden St., Huntington, Ind. 50-1

Пошукую свою сестру ПАРАНЬКУ ХЕМІЙ. Я відїзджаю до краю 19. мая с. р., тож зголосись до мене сестро на адресу: KYRYLO ZUBYK, 413 Leigh Ave., Palmerton, Pa. 50

ЩОСЬ ДУЖЕ пікного для кавалерів і відвів. Пишіть, залучаючи 2-центову марку на адресу: ROYAL SALES CO., Station O, New York City. 25—

Пошукую НИКОЛУ ПАВЛОВСЬКОГО, родом з Коломий, Гал. Має перебувати в Канаді. Хтобій о нім знав або він сам, прошу зголоситись у важній справі на адресу: ANTHONY MIELNIK, 413 First Ave., New York, N. Y. 48-50

ПОТРЕБА кільканайцять спільників і агентів з малим капіталом, до знаменитого інтересу, з великою акцією; інформації висилаєсь на жадане.

P. O. BOX 1034, CITY HALL, NEW YORK, N. Y. 49-52

СЛАВЯНСЬКИЙ

САЛЮН І РЕСТАВРАНТ

СВІЖІ І СМАЧНІ СТРАВИ.

Скора услуга. 50-52

АНТАЛ SZALAS,

162 E. 4th St., New York, N. Y.

АДВОКАТ

О. Н. DROEGE

49 E. 7TH ST., NEW YORK

Удїляє дармо поради в всїх справах судових що дня від 4. до 8. години вечером, в неділї від 10. до 1. пополудни. 43—

ПРОДАМ ВИНДОКЛІНЕРСЬКИЙ БІЗНЕС.

Можу продати на $200 і $300 на місяць і більше. Цїни після умови. Голоситись до: S. TURASH, 513 E. 6th St., 3rd fl. back, New York City. 50-52

З причини мого виїзду до краю до села Петрич, пов. Золочів, взиваю свого кума, щоби розплатився зі мною зі своїй заборгованости ще перед моїм виїздом для злагіднення йому непотрібних клопотів з мойном в краю. Моя адреса: T. FERENC, 196 Allen St., Allentown, Pa. 49-50

ПОТРЕБА агенти до поплатного заступництва за сталу платню і комісію. Голоситись до: WRIGHT BEATTIE & CO., 175—6th Ave., Room 811, New York, N. Y. 44-57

СТЕФАН САВЧУК, родом з Тарнакова, п. Сокаль, пошукує своїх свояків і знакомих. Прошу їх зголоситись тимчасом на адресу: ST. SOKOLUK, зю "Svoboda", 83 Grand Street, Jersey City, N. J. 43-50

НА ПРОДАЖ

грошерия і галантерийний склеп під ч. 556 Grand St., Jersey City, N. J. з причини виїзду з сего міста. Голоситись до склепу від 6-ої до 9.-ої вечер. 49-51

ФАРМИ НА ПРОДАЖ В СЛАВЯНСЬКІЙ КОЛЬОНІ.

1) Фарма 56 акрів, новий дім, стайня і возівня, 15 дійних корів, 2 добрі коні, всї машинерія, 2 милі до міста, одної миля до молочарні. Ціна $8,500, виплати $4,000, решта на рівні сплати. Є тут фабрики і роботи повно. Голоситись особисто або листовно до: A. CZAJKA, Box 192, Lyons Falls, N. Y. 50

ХТО МАЄ ЗАМІР

спровадити знакомих або родину з краю до Америки а жадає інформацій в тій справі, хай зголоситься до:

LAW OFFICE,

49 E. 7th Street, New York City.

ХОЧЕТЕ ЗНАТИ, ЩО ДІЄТЬСЯ В СТАРІМ КРАЮ?

ЧИТАЙТЕ КРАЄВІ ЧАСОПИСИ,

„Вперед" і „Землю і Волю", котрі ориходять до нас зі Львова. Ми вишлемо вам 9 найновійших чисел за 50 цнт., 19 чисел за $1.00; оказове число за 10-цнт. Пишіть до нас, залучивши мой-ордер на адресу: 44-53

BASIL HRYSHKO,

437 N. 6th AVE., SCRANTON, PA.

„ПОКАЖІТЬ СВІЙ ЯЗИК"

се перші слова кождого лікаря, коли Він береться до бадання пацієнта, бо йому добре звісно, що білий, обложений язик є звичайно правдивим доказом занечищення жолудка а розстроєнні органи трявлення, викликують чоловіка біль і слабість.

90%, недуг мають свій початок в розстроєних органах трявлени. Длятого належить тримати жолудок в порядку. Від занечищеного жолудка також занечищується кров.

Уживайте свобідно звісні цукорки Партола, очищаючі кров і жолудок, споживаючи по 2 цукорки перед спанем, щоби мати правильне трявлене а завтим добре здоровле і нормальний стан. Ці цукорки мають свою світову славу і були нагороджені за свої знамениті рукописи золотими медалями і дипльомами на 6 всесвітних виставках.

Дїти і дорослі, молодіж і старі, всї люблять Партолю цукорки, бо вони смачні, приємні і діяють добре і легко.

Більша коробка коштує 1 долара, а шість коробок для нагоди публики, коштує лише 5 долярів:

Адресуйте точно і ясно:

АРТЕКА PARTOSA

160 Second Avenue,

Dep. 20, New York, N. Y.

ВИНАХІДНИКИ

Випишіть мені модель або рисунок Вашого винаходу для егзамінації. 37ис—

Жадайте мою книжочку винахідців ч. 3, „ПОРАДНИК ДЛЯ ВИНАХІДНИКІВ", котру отримаєте ДАРОМ.—Пишіть до мене по українськи.

Marcin Labiner,

Reg. Patent Atty. (8.),

15 PARK ROW, NEW YORK

ДР. СПІЛЛТНГЕР

1153 East 18th Street,
NEW YORK CITY.

ГОДИНИ ОФІСОВІ: В понеділки, середи і суботи від 9 рано до 8. вечер.
В тих днях є безплатне бадання.
В інші дні приймається за попереднім порозумінням.

ЗНИЩІТЬ СВОГО ЗЛОГО ВОРОГА.

Вашим злим ворогом тут в Америці є се, що Ви не почуваєтесь тут як дома. Не можете зрозуміти цього нового життя Америкацї лише тому, що не можете зрозуміти про що іде бесіда, бо не знаєте англійського языка. Ми даємо Вам нагоду побути сей місяць і Ви повинні скористати з неї. Тямте, що Ваше щастє і успіх в життю тут в Америці записить лише від знаня англійського языка. Коли думаєте вернути до краю, то учіться сей мови. В Європі потреба людий зі знанем англійського языка, знаєте будуть кликати чужинців. Чи не лише, щоб свої люди знали сю мову. Нашою легкою системою. Ви вивчитесь сего языка протягом 3 місяців, переслідчи свої лекції поштою. Пишіть ще сьогодня за приготовлячою лекцією і подробинами, які висилаються за 10 цен. грішми або марками, можна канадійськими. Адресуйте:

FIRST AMERICAN PREPARATORY SCHOOL,
Dept. 46,
525 W. 47th ST., NEW YORK CITY.

Читайте українські книжки і газети, бо часте читане веде до просьвіти, а просьвіта — се сила. — Пишіть по цінник книжок до друкарні „Свободи".

ДАРОМ

Шість гарних карток за присланне нам 24 адрес Ваших знакомих.

НИНІШНИЙ КУРС

135

польських марок за 1.00 доляра за пересилку до Польщи. Продажа шифкарт на всі лінії. Перемена і посилка гроший по найвищім деннім курсі. Обслуга чесна. — Поради даємо охотно даром.

ДІМ БАНКОВИЙ
S. DE VITA,
2105 FIRST AVENUE,
NEW YORK, N. Y.

Під контролею і надзором стейту Ню Йорк.

НОВИНКИ.

Платня учителів в осьмох більших містах Злучених Держав

В новійших часах американські учителі почали допоминатись підвишки своєї платні з о-гляду на дійманчу дорожнеч. Деякі учітелі й учительки стали покидати свої посади, шукаючи за поплатнійшим становищем, а декуди місцеві шкільні власти попідвишували платні своїм учителям, аби не треба було заминкати шкіл.

Нюйорська газета „Глоб" вислала до шкільних інспекторів (суперінтенденів) осьмох більших міст Злучених Держав запит про теперішну платню учителів (учительок) у їх місцевостях. На сей запит наспіли отсі відповіди:

Найвисші платні. Директорки шкіл середних (гай скуле): Детройт (квота подана в долярах) 5.500, Ню Йорк 5.166, Шікаго 5.100, Філядельфія, 5.000, Бостон 4.500, Бофало 4.500, Ст. Луіс 4.300, Лос Анджелес 3.900. — Учітелі шкіл середних: Ню Йорк 2.816, Дітройт 2.600, Філядельфія 2.450, Бостон 2.316, Ст. Луіс 2.238, Шікаго 2.200, Бофало 2.000, Лос Анджелес 2.000. — Перші асистенти середних шкіл: Шікаго 3.400, Ню Йорк 3.316, Філядельфія 3.140, Дітройт 3.000, Бофало 2.700, Ст. Луіс 2.588, Бостон 2.484, Лос Анджелес 2.460. — Директорки елементарних (публичних) шкіл: Шікаго 4.250, Дітройт 4.000, Філядельфія 3.700, Ню Йорк 3.666, Бостон 3.660, Ст. Луіс 3.624, Бофало 3.400, Лос Анджелес 2.700. — Учітелі елементарних шкіл: Дітройт 2.600, Ню Йорк 2.180, Шікаго 2.000, Лос Анджелес 2.000, Бостон 1.980, Філядельфія 1.800, Ст. Луіс 1.738, Бофало 1.650. — Низші степені елементарних шкіл: Дітройт 2.000, Шікаго 1.975, Філядельфія 1.800, Ню Йорк 1.786, Бостон 1.752, Бофало 1.600, Ст. Луіс 1.588, Лос Анджелес 1.500.

Найнизші платні. Директорки шкіл середних: Ню Йорк 5.000, Дітройт 5.000, Філядельфія 3.960, Шікаго 3.760, Бостон 3.636, Ст. Луіс 3.600, Бофало 3.500, Лос Анджелес 3.000. — Перші асистенти середних шкіл: Філядельфія 2.740, Шікаго 2.400, Дітройт 2.300, Ст. Луіс 2.138, Лос Анджелес 2.100, Ню Йорк 2.003, Бостон 1.812, Бофало 1.700. — Асистенти середних шкіл: Дітройт 1.700, Шікаго 1.600, Бостон 1.452, Лос Анджелес 1.400, Ст. Луіс 1.388, Філядельфія 1.240, Бофало 1.200, Ню Йорк 1.050. — Директорки елементарних шкіл: Бостон 3.000, Шікаго 2.500, Дітройт 2.400, Філядельфія 2.160, Ню Йорк 2.003, Бофало 2.000, Ст. Луіс 1.938. — Вищі степені елементарних шкіл: Бостон 1.788, Дітройт 1.700, Шікаго 1.600, Лос Анджелес 1.400, Ню Йорк 1.143, Ст. Луіс 1.038, Філядельфія 1.000, Бофало 850. — Низші степені елементарних шкіл: Дітройт 1.500, Шікаго 1.200, Лос Анджелес 1.100, Бостон 1.080, Ст. Луіс 1.038, Філядельфія 1.000, Ню Йорк 935, Бофало 800.

Дня 20. с. м. в нюйорськім соймі (в Олбани) внесено поправку до шкільного закона, на підставі якої учітелі (учительки) міста Ню Йорку мають побирати ось-таку платню: фребілівки (кіндергартенс) до кляси 6 Б наименьше $1.500, найбільше $2.875; 7 А до 9 Б наименьше $1.900, найбільше $3.250; асистенти директорів (принціпалів) і голови департаментів наименьше $3.400, найбільше $3.600; заступники учітелів наименьше $1.200, найбільше $1.800; директори елементарних шкіл наименьше $3.750, найбільше $4.750; дистриктові інспектори $6.600; клерикальні, лабораторські і бібліотекарські асистенти середних шкіл наименьше $1.400, найбільше $3.700; перші асистенти наименьше $2.200, найбільше $4.200; директори наименьше $5.500, найбільше $6.000.

Рада Публичної Освіти цітсбурського (Пенсильванія) дистрікту піднесла своїм учителям (учителькам) платню о $43.20 місячно. Ся підвишка виплатиться інтересованим від 5. січня 1920 р.

Шкільний Комітет міста Стамфорд, Конн., підніс своїм народним учителям платню з $1.400 на $1.900 річно, а крім того перевів уходу, що кождий учитель (учителька) в перших двох роках свого учительованя дістане річну підвишку в квоті $50, а в дальших роках $100.

Боротьба страйкерів з поліцією.

Робітники копальні Невер Свет недалеко місцевости Бют, Монтана, вийшли на страйк. Між страйкерами і поліцією прийшло дня 21. с. м. вечером до боротьби, в якій поліція рапила около 20 людий, між ними трох смертельно. Страйкери кажуть, що поліція їх заатакувала, що вони не ставили опору і не були оружені. Натомість поліція і шериф заперечують.

ВАЖНЕ ПОВІДОМЛЕННЄ.

Горожани країв доси непризнаних злілштами а між ними і УКРАЇНЦІ могуть від Гер вертати до краю на ПАШПОРТИ видавані АМЕРИКАНСЬКИМИ ВЛАСТЯМИ, котрі виробляє в протягу 5 днів зпаня Вам українська канцелярія нотаріяльна: 48—

T. J. HRYCEY & CO.,
229 SOUTH 4th STREET,
PHILADELPHIA, PA.

Голоситься устно або писемно.
Копія паспорту разом з потвердженем нотаріяльним виносить тільки 3 долярів.
Названа канцелярія продає також ШИФКАРТИ до краю і з краю.

ФАРМИ В СТЕЙТІ НЮ ЙОРК

Фарма, на котрій мешкав президент Кливленд. Палац мурований, котрий тепер можна розібрати і побудувати собі красну хату нового стилю. Земля рілна, без каміня, ЧОРНА, першокляса, 229 акрів, 150 під плугом. 2 пасовиска, ріка плине через пасовиско, 40 акрів ліса, город, красне і веселе положенне, 1 миля від місточка, 1 миля від молочарні і мурованого гостинця, хата о 8 кімнатах, добра, велика стайня, добрі курник, хлів, шопа на знаряди, 20 дійних коров, 6 волів, 1 бугай, 5 телят, 3 коні, 5 безрогів і жури, богато знарядів рільничих і трактор до орання і т. д. Старий властитель продає всьо з биру рук робочих за $16.500, вплати малі $4000, решта на легку сплату на 5 процент. Хто має воліч або двох до спілки можуть собі вигідно жити і доробитись красного маєтку. Тота фарма мусить бути спродана. Хто шукає щось дорого і красного, то рекомендую і лишого не знайде. Інтересованих проситься прийхати сейчас до: 50-52

S. DYMINSKY,
P. O. BOX 150, 311 KING STREET, HENKIMER, N. Y.

Повідомленє про зміну льокалю

Вашим вопшам для читачів. Начинаючи днем 3. мая сего року я пересилаю свої офіси до отдиху за **120 E. 29th St.** (ґаразка Лексінтон Евню). Се значить, що я буду в змозі обслуговати вас ще лише як котрого. В моїй новій будівлі буду мат уставлену найновійшу і компльетну шкіряну машину для лічення всяких хоробливостий. Почшт за мою лікарською услугою стан так великий, що мій дотеперішний льокаль оказався рішучо за малий для обслуги сильно зростаючої моєї клієнтелі. Що сьвідчить доказовійшим чим метод лічби. Коли Ви дотичні якою-небудь хоробою, бодь тягне, ослабленє денне, нервову утому, запори, ослабленє денне, нервову утому, запори, бодь голови з напруженя, ослабленє члена, гнилі зуби, чарвяк, катар, бодь горла, бодь мозгова і прищі? Сі недуги не і много инших є часто першим признаваним вадливістю ся утрати здоровля і сили. Підайтесь якнайскорше в початках дорогу лікареви.

УСПІХИ ПЕРЕДУСІМ
Лічене електрикою і ранне застрікуване в ярах серумом, аж сильною і бактерійною, ані з уживанем ліків, завсіди дає успіхи. Не радується може тіпер. Не відкладайте на другий день.

НЕДУЖІ МУШИНИ І ЖЕНЩИНИ.
Не зпрайте. Не занедбуйтесь. Приїдьте до мене що чим і зможіть на дорогу до здоровля і щастя. В многих случаях ясна недуга погіршується, наслідком недостатнього сейчас лікарьскої помочі. Відкладайте мені в вину. Скористайте з мого довгого досьвіду в лічени хронічних, нервових, шкірних і приватних хвороб. Скажіть про те, що в поміж тисячами людий повинні Вас увірити, що і Вам поможу. Запрошусь Вас відвідати мене. 48

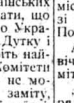
Я ДОСИ УСПІШНО ЛІЧИВ
свіжі і хронічні долягливости, як прим. кровні, шкірні і нервові клопоти, недуги жолудкові, кишок і печінки, також ревматизм, болі в крижех і вязах, болі голови, запір, завороти, прищі і катар голови, носа і горла, НЕ ЗВОЛІКАЙТЕ, АЛЕ НАВІДАЙТЕСЬ СЕЙЧАС.

ГОДИНИ ОФІСОВІ:
Від 9. рано до 8. веч., в неділі від 10. до 2

МОЯ ЛЬОБОРАТОРІЯ
є добре засоблена у великий ряд ЛІКІВ для всіх недуг, які я лічу, і коли даю недужому лік, то знаю добре, що він дістане і маю певність про чистоту і силу тих ліків.

УЛАДЖЕНІЄ ОФІСУ
містить найновійші ЕЛЕКТРИЧНІ, ХІРУРГІЧНІ і МЕХАНІЧНІ ІНСТРУМЕНТИ і маючи повну опінійність про їх застосованє можу їх уживати з великим успіхом для недужих.

Dr. LEWIS 749 Sixth Ave., New York
— — бізнько 42nd St.



ЗАПЛАТИТЕ КОЛИ ВИЛІЧИТЕСЬ З НЕДУГ КРОВНИХ АБО НЕРВОВИХ.

Офіс оснований понад 35 літ. Не лічимо нічого нашого. Уживаємо найлїпших способів лїченя в сьвіті. Ми се знаємо і наші пацієнти се знають. Говоріймо рішучо вічіть се без операції! Коли Ви станете лїкуватися у нерва, без огляду на старі і тяжкі скоро лїчить се при можливо найменших видатках. —104—

І подумайте над сим! Не один долар заощадите, як Ви пістанете якнайскорше. — Годзини урядовиї: від 9 до 5. у вівторки і суботи від 10. до 8. в неділї від 10. до 1.
(Близько 75-тої улиці).

HEIDELBERG TREATMENT, 1038 Lexington Ave., NEW YORK CITY.

ПРИ ПОВОРОТІ ДО КРАЮ І ТУТ В АМЕРИЦІ
нема лїпшого рекомеда від автомобільового. Я є в краю довголітний і добрий механік і шофер в Америці. Хто вчитається в нашій школі, той стане добрим механіком і шофером. Будете нам вдячні що всі часи. Зважте, що наша школа відмінна з лїпших в Америці. Уможливлю до науки всі найновійші моделї автомобілів. Деньї і вечірні курси. Можете заробити 25-35 дол. на тиждень. Просимо зайти до нашого офісу і порадитеся з нами. Офіс отворений і в неділї. Вступайте до нашої школи. — І. Серкой, інструктор і механік.

Для інформації дати офіс отворений в неділї до 12. р. в пол. Пишіть по каталогу
ARENA AUTO SCHOOL, 151 W. 54th St., NEW YORK, N. Y.

ТЕРПЛЯЧІ МУШИНИ

Dr. MESSEC,
124 No. 8th Street,
Philadelphia, Pa.

на недуги крові і скірні, вичерпане, нервовість, притуплений і розсіяний ум, слабости нирок і міхура, слабі нерви, недугти матиру і т.д.

ВИ ПОТРЕБУЄТЕ ПОМОЧИ
Я ДАЮ РЕЗУЛЬТАТИ

скоро, стало і по мапій пінї без перерви часу у Вашій роботі. Коли Ви не могли осягнути помічи у Ваших долягливостях і поцілуєте в Америці і почуваєте тратити надію, зголосіть се до мене, щоб я Вас здоровим зробив, що дня Вас можу зробити. Я маю 20-літну безперервну практику в медицині і оперував в спеціяльних лїченя хронічних недуг, нервовим і скомплікованих слабостий в Ню Йорку. Коли Ви є недужі, немічні, нервові або вичерпані, порадьте се мене.

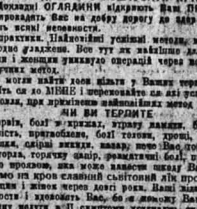
НОВА МЕДИЧНА СИСТЕМА

Електрична лїченя і ранне застрікуване крови через пілдане банзаном і серум, яких я уживаю виключно. Вас про добрі успіхи.

Dr. MESSEC 124 N. 8th Street PHILADELPHIA, PA.
СПЕЦІЯЛІСТ
ПОРАДА ДАРОМ.
ГОДИНИ ОФІСОВІ: щодня від 9. рано до 8. вечер.
В неділї від 10. до 1. в полудне.

Недужі мушини і женщини

ПРИХОДІТЬ ДО МЕНЕ!
в якобудь хронічною, нервовою і долеглівою слабостію які вимагають опіки лікаря спеціяліста.
ШУКАЙТЕ ПОМОЧИ ТАМ, ДЕ ЇЇ МОЖНА НАЙТИ,
і вибірайте правою дорогою до доброго здоровля.



PROFESSOR
Dr. Colhouer
717 LIBERTY AVE.,
PITTSBURGH, PA.

Годинн урядовиї від 8-ої рано до 4-тої попол. а вечерами від 6. до 8-мої.
В неділї від 10. рано до 2 попол.

ОГЛЯДИН НЕ БУДУТЬ ВАС КОШТУВАТИ НІЧОГО, вам вільність се його знїм. Докладні ОГЛЯДИНИ відкриють нам ПРАВДИВИЙ ФІЗИЧНИЙ СТАН і порадять вам не лїкувати дуже довго, заладить вам тривіни і уступить вскі недовкости.

Довгі літ практики. Найновійші успішні методи, медичні і електричні апарати. Новомодне уладженя. Все тут як належить для недужих людий.

Сотки мушин і женщин уникнуло операцій через послушне застосованє найновійших научних метод.

Коли Ви не могли найти дома відати у Ваших горівнях і чуттєся спокійні, то згодитесь со до ВИБІГ і переговорити со зі мною успіха можна осягнути для Вашого здоровля, при примінюванню найновійших метод у лїченю.

ЧИ ВИ ЧЕРВИВІ
на ослаблене нерви, болї в крижах, ядучу памнть, болї серця, слабість нирок, надутливість, прискорене, болї голови, хрипи, нервози, чорнїя тїла, болячки, скірні висипи, пекар, поте Вас горло, болї желудка і в крижах, болї горла, горлянку сикір, ревматичні болї, прищі? Сі та і другі недуги є скірною хоробою, яка може навести цілий Вашому здоровлю.

Ми ужиткуємо на кров славний сьвітовий лїк проф. Ераїха 606-914.

Я лічив тутешніх і жінок через довгі роки. Ваші знайомі уможуть Вас про мої способности і вдоскональ Вас, бо я довголїтні Вам в сьвоїх ділах. Я лїчу самих луччаїв недуги а її слизтоми уступають скоро. Пишіть, що порада є вповні безплатна. — Приходіть до мене сейчас, коли нуждаєте помочи лїкарської. Вволїнне є небезпечне.

Dr. COLHOUER Dr. COOPER, 717 LIBERTY AVE., Succ. to PITTSBURGH, PA.

ДО ХОРИХ ЛЮДИЙ
ПО ВСІХ ЗАКУТИНАХ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ

Др. Б. ГОГЕНБЕРГ,
СЛАВНИЙ СПЕЦІЯЛІСТ ЗІ СТАРОГО КРАЮ

поручає всїм горівнями України, тим вищенаді не і женщинам свої успішні лїкарські услуги.

ЛІЧИТЬ З НАЙБІЛЬШИМ І НАЙПЕВНІЙШИМ УСПІХОМ РЕВМАТИЗМ, ВСЯКІ НЕДОМАГАННЯ ЖОЛУДКОВІ, НЕДУГИ УТРОБИ, НИРОК, ЗГРУБЛЕНЄ ЖИЛ, ГЕМОРОЇ, НЕДУГИ СКІРНІ, РІЖНІ ЗАТРОЄНЯ КРОВИ, ЗАПАЛЕНЄ СЛІЗОВОЇ МАШКИ І Т. Д.

Доволюе всякі лїкарські операції мушин, женщин і дітий в своїм офісі або в домі пацієнтів, спеціально то на прошукнуц, при помочи спеціяліста з Відня.

Коли би хтось не міг прийти особисто, нехай опише листовно з подачею докладно свою недугу, а дістане совіснку і безплатну пораду.

На відповідь залучіть 10ч. марку.

Dr. B. HOHENBERG
304 — 2nd Avenue,
(між 17. а 18. улицею)
NEW YORK CITY
Годзин офісові: щоденно від 8-мої рано до 8-мої вечер.
Телефон: 1882 Stuyvesant

БОСАКОВЕ ЛІЧИНЕ ГІРКЕ ВИНО

УСПІШНИЙ ЛІК ДЛЯ ЧИЩЕНЯ КРОВИ, ДЛЯ ЗАБЕЗПЕЧЕНЯ ЗДОРОВЛЯ І ДЛЯ СКРІПЛЕНЯ ТІЛЕСНОЇ СИСТЕМИ.

БОСАКОВЕ ЛІЧИНЕ ГІРКЕ ВИНО

БОСАКОВЕ ЛІЧИНЕ ГІРКЕ ВИНО прибавляє і зміцнює кров, яка є жерелом людського життя. Коли хочете тішити со добрим здоровлем, то мусите уживати добрий лік, котрий уснує лихі складників а витворює добрі. Сим способом обновлена кров і організм наберуть нової сили, що приводить цілу тілесну систему человіка до правильного стану, скріпленє і відсвіжоє недомагаючого. 41с—

БОСАКОВЕ ЛІЧИНЕ ГІРКЕ ВИНО є тим знаменитим а пожитковим ліком, який дав докази в многих випадках, і тому коли занедужаєте, випробуйте його самі і переконайтеся.

Не беріть ніякого иншого ліку подаваного Вам місто правдивого Босакового Лїчиного Гіркого Вина, яке є на продаж майже в кождій шпиці або в склепах гросерійних.

1 ФЛЯШКА ЗА $1.50, 6 ФЛЯШОК ЗА $7.50, 12 ФЛЯШОК ЗА $14.00.

BOSAK MANUFACTURING COMPANY,
SCRANTON, PA.

УКРАЇНЦІ! ДОРОГА ОТВОРЕНА!

ШИФКАРТИ НА ВСІ ЛІНІЇ ПО КОМПАНІЙНИХ ЦІНАХ.
Пишіть зараз то Вам пораднку як обійтися в справі видїлання паспорту і всїх вказівок подорожи, до:

І. ГЕРЦ, Банкир і Нотар,
224 WEST 34th STREET, NEW YORK, N. Y.

ПОТРЕБА РОБІТНИКІВ ДО ПРАЦІ НА ПЛЯНТАЦІЯХ ЦУКРОВИХ БУРАКІВ В МІШІГЕН.

ТІ РОДИНИ, котрі хотять працювати на фармах з доброю платнею по $30.00 за акер, мати добрий дім, ніж дарма огороду для власного ужитку, опал і безплатний переїзд зелізницею, нехай не шукають лїпшої нагоди а вскі зголошуються на фарму, де вони будуть забезпечені в добрі зарібі. Жителї условиці там дешеві, легка і здорова робота на свіжім воздухі, без босів, без страйків, других капотів, як се здесь по місцях. Ніхто не є дорогий і тяжка робота в фабриках яка марнує Ваше здоровле. Робота на сих фармах тревае майже цілий рік, то вемя робочих. Одиноке, що треба лише чотири дні до, підписанє контрактів, то не забудьте зголоситись самі або з жінкою в слідуючих днях: в неділю 25. квітня між 2. а 6. годз. год. або в понеділок, второк і середу, то є 26, 27 і 28-го квітня, а последнього дня цілий день між 10. рано а 7-мо вечер. Відїзд на фарми відбувається 4-го мая, тому треба конче зголоситись в згаданих днях, пізнїше не полїчуть. Для підписання контрактів голоситься лише до репрезентанта: С. WOLINSKY, 223 E. 17th St. (Store), New York City. Приймаєть родини з Ню Йорку, Бруклина і стейту Ню Джерзі. Не занедбайте сеї нагоди о принайменше і громадно. 50

MICHIGAN SUGAR CO.,
Saginaw, Mich.